



Nr. 657

Donnerstag, den 17. Dezember 2020

30. Jahrgang

## *Liebe Bürgerinnen und Bürger,*

was für ein Jahr? Es hat unseren bisherigen Lebenswandel und unser gewohntes Tempo gehörig in Frage gestellt. Ein Virus, unsichtbar und unberechenbar, hält uns in seinem Bann. Viele widersprüchliche Meinungen bringen unterschiedliche Ansichten zu den Einschränkungen. Statistiker und Rationalisten schimpfen und denken quer. Diejenigen, die Erkrankungen in der Familie erleben mussten, sind demütiger und vorsichtiger.

Unsere Stadt hat mit der Abriegelung im Frühjahr ein Exempel erlebt. Wegen fehlender Laborkapazitäten und „datengeschützter“ Kontaktverfolgung musste ein Riegel her, der unsere Hotspots gestoppt und alle Welt auf uns aufmerksam gemacht hat. Es gab Einschränkungen für Eltern und Betriebe, Verluste und Ärger. Alles haben wir gemeinsam durchgestanden.

Dass wir in unserer Stadt letztendlich doch ein wirtschaftlich starkes Jahr hatten und viele gute Ergebnisse erreichten, das ging fast unter – weil wir Erfolge nicht feiern konnten.

Aber wir hatten diese Erfolge:

Unsere prägenden Wirtschaftsbetriebe trotzten der Pandemie, Arbeitsplätze blieben überwiegend gesichert, viele Auswärtige arbeiten inzwischen in Jessen.

Über hundert Bauanträge, davon 28 für Einfamilienhäuser junger Familien, sprechen für sich. Inzwischen wird auf 10 der 32 vergebenen Baugrundstücken im „Brombeerweg“ gebaut – es zieht die jungen Leute zurück in die Heimat. Für Schulen, KiTas, Sportplätze und vieles Drumherum – es geht weiter voran! Schauen Sie auf die Innenseiten zu unseren „Höhepunkten 2020“. Mit der Übergabe der Schweinitzer Sporthalle wollten wir eigentlich den 30. Jahrestag der Deutschen Einheit mit Freude, Musik und Tanz begehen. Es blieb uns derselbe ruhige, bewusst zufriedene Moment der Rückschau wie am 8. Mai anlässlich des 75. Jahrestages der Befreiung von Krieg und Faschismus: Wir leben im besten Deutschland unserer Geschichte.

In diesem Moment denke ich mit Respekt an alle, die in diesem Jahr ihre Jubiläen nicht gebührend feiern konnten – Geburtstage, Hochzeiten, auch manch Firmen-Jubiläum in unserer Stadt. Die Beständigkeit ist Basis für ein gutes Leben

und Entwicklung. Gute Arbeit im Alltag bringt neue Ideen und neue Produkte. Ein ruhiges, aber „fruchtbringendes“ 30-jähriges Jubiläum hat unser Obsthof Zwicker in diesen Tagen – prägend für unsere Landschaft und unsere Region. Gratulation an den Familienbetrieb unserer Weinprinzessin Theresa – Glückwünsche an alle nicht genannten.

Nun ist es fast vorbei – dieses besondere Jahr, das als Corona-Jahr in die Geschichte eingeht. Doch diese Infektion und alles, was mit ihr einhergeht – ist noch nicht vorbei.

Ich schreibe am Sonntag, dem 3. Advent und weiß, dass wir keinen Weihnachtsmarkt und keine Seniorenweihnacht haben werden, keinen lebendigen Adventskalender, keine Skitouren und keine fröhlichen Feiern mit Freunden oder Verwandten. Dafür aber eine Verordnung des Landkreises (überall Alltagsmaske) und soeben von der Kanzlerin verkündet – ein vollständiges Herunterfahren aller gesellschaftlichen Aktivitäten über Silvester hinaus bis zum 10. Januar – im Einzelhandel, Gastronomie, den Schulen, und KiTas, überall soll weitgehend Ruhe herrschen. Auch Silvester soll ohne Feiern, ohne Treffen im Freien und ohne Feuerwerk begangen werden. Bitte informieren Sie sich täglich dazu in den verfügbaren Medien.

Wir müssen da jetzt durch und hoffen gemeinsam, dass wir zu Weihnachten und ins neue Jahr hinein keine hohen Zahlen an Infizierten, Erkrankten oder gar Verstorbenen haben werden.

Bitte bleiben Sie diszipliniert und begehen die Feiertage in besinnlicher Ruhe und Gemütlichkeit in der engsten Familie. Genießen Sie leckeren Braten und Gebäck mit duftendem Tee, Kaffee und anregenden Getränken. Haben Sie Freude an Büchern, Filmen, Spielen und Gesprächen. Träumen Sie von einem guten nächsten Jahr und machen Sie Pläne für neue Erlebnisse.

Ich wünsche Ihnen dafür Geduld, Optimismus und eine robuste Gesundheit,

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

**Lesen Sie in dieser Ausgabe**

#### Amtliche Mitteilungen

Wünsche des Stadtrates	Seite 2
Öffnungszeiten Verwaltung	Seite 2
Beschlüsse Stadtrat	Seite 2
... aus Liebe zu Jessen	Seite 3
Bekanntmachung Kartierung	Seite 3
Räum- und Streupflicht	Seite 4
Bekanntmachung Landtausch	Seite 4 – 6

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr</b>	
Schießwarnung	Seite 7
<b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b>	
	Seite 8 – 9
<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	
	Seite 10 – 11
<b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b>	
Grundschule „Max Lingner“	Seite 12
Heimatverein Linda	Seite 12
Jessener Frauenchor	Seite 13
Heimatverein Ruhlsdorf	Seite 14
Heimatverein Seyda	Seite 15
Jessener Schul- und Heimatfestverein	Seite 16
FFW Linda	Seite 16
Landimpuls e. V. Mark Zwuschen	Seite 17
Sekundarschule Jessen Nord	Seite 17
Heimatverein Glücksburger Heide e. V.	Seite 20
Spielmannszug Schweinitz	Seite 25
<b>Dies und das</b>	
Neues aus der Stadtbibliothek	Seite 18
Apotheken-Notdienst	Seite 19
Feuerwehreinsätze November	Seite 40
<b>Sport</b>	
SV Allemannia 08	Seite 23
Pferdesport	Seite 32
<b>Jagdgenossenschaften</b>	
FBG „Jessener Forsten“	Seite 21
<b>Impressum</b>	Seite 39

**Die Stadtverwaltung Jessen (Elster) ist am 23.12. und 30.12.2020 geschlossen.**

**Bitte informieren Sie sich auf unserer Homepage [www.jessen.de](http://www.jessen.de) über aktuelle Änderungen!**

**Der Bürgermeister**

### **Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)**

In der Sitzung des Stadtrates am 01.12.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

#### **Beschluss-Nr. 22/2020**

Beschluss über die Ermächtigung des Bürgermeisters zur vorläufigen Haushaltsführung 2021 gemäß § 104 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt in der zurzeit gültigen Fassung

#### **Beschluss-Nr. 23/2020**

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt unter Beachtung des § 103 Kommunalverfassungsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA) in der zurzeit geltenden Fassung die 1. Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan der Stadt Jessen (Elster) 2020.

#### **Beschluss-Nr. 24/2020**

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) lehnt die Änderung der Satzung über die Festlegung von Schulbezirken der Stadt Jessen (Elster) ab.

#### **Beschluss-Nr. 25/2020**

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die 1. Änderung der Geschäftsordnung für den Stadtrat und die Ausschüsse der Stadt Jessen (Elster) in der vorliegenden Fassung.

#### **Beschluss-Nr. 26/2020**

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die 2. Änderung der Hauptsatzung der Stadt Jessen (Elster) in der vorliegenden Fassung.

#### **Beschluss-Nr. 27/2020**

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, den Auftrag für das Gewerk: Trockenbau für die Sanierung der Sekundarschule Jessen Nord an die Firma Maler und Korrosionsschutz GmbH aus Torgau zu vergeben.

#### **Beschluss-Nr. 28/2020**

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, den Auftrag für die Sanierung der Abfallgrube und Einfriedungsmauer am Friedhof in Jessen (Elster) an die Firma zbo Bau GmbH aus Jessen (Elster) zu vergeben.



Michael Jahn  
Bürgermeister



### ... aus Liebe zu Jessen!

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

heute möchten wir Ihnen gern die nächste „Verschönerung“ unseres Stadtgebietes präsentieren. In den vergangenen Tagen wurde dieses mit Aufklebern vom Fußballverein 1. FC Union Berlin inklusive Wappen des Landkreises Wittenberg und unser Jessener Stadtwappen „verhübscht“. Verkehrszeichen, Laternenpfosten und Hinweisschilder wurden hundertfach beklebt. Vom Jessener Markt, über den Schloßpark bis hin zum Bahnhofsgelände ist nichts verschont geblieben.



Die Wappen von Stadt und Landkreis sind urheberrechtlich geschützt und ganz sicher nicht im Sinne von Aufklebern dieser Art gedacht.

Das Polizeirevier Jessen sowie die Ordnungsämter vom Landkreis Wittenberg und der Stadtverwaltung Jessen (Elster) nehmen gern etwaige Hinweise entgegen, um den oder die „Künstler“ zu finden. Gern bieten wir auch für alle interessierten Fußballfans ein Praktikum auf unserem Bauhof an, um die Kollegen bei der zeitaufwändigen Entfernung der Aufkleber zu unterstützen.



### Bekanntmachung – Kartierung von Arten und Lebensräumen/Biotopen in der Einheitsgemeinde Stadt Jessen (Elster)

Das Landesamt für Umweltschutz Sachsen-Anhalt (LAU) als die nach § 2 Nr. 1 und 4 des Naturschutzgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (NatSchG LSA) für Naturschutz zuständige Fachbehörde beabsichtigt, die Kartierung und Bewertung von Arten, Biotopen und Lebensraumtypen durchzuführen, die im Zusammenhang mit der Erfüllung nachfolgender Aufgaben stehen:

- Artikel 6 und 17 der Richtlinie 92/43/EWG zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen und Artikel 4 Abs. 1 und 2 der Richtlinie 2009/105/EG über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten
- Beobachtung von Natur und Landschaft als Landesaufgabe, auch in Verbindung mit § 5 Abs. 1 der Verordnung über abweichende Zuständigkeiten für das Recht des Naturschutzes und der Landschaftspflege und über die Anerkennung von Vereinigungen
- Untersuchungen zur Verwirklichung der Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege gemäß §§ 1, 30-33, 37-39 des Bundesnaturschutzgesetzes (BNatSchG) und § 21-23, 25, 28 NatSchG LSA.

In der Gebietskörperschaft Einheitsgemeinde Stadt Jessen (Elster) werden im Rahmen landesweiter Untersuchungen in der Zeit von 2021 bis 2025 Kartierungen sowie das Monitoring aller in Sachsen-Anhalt relevanten Tierarten, Pflanzenarten und Biotope/Lebensraumtypen sowie Untersuchungen zur Erstellung von Naturschutzfachplanungen durchgeführt.

Aufgrund des behördlichen Auftrags sind das Betreten von Feld und Wald gemäß § 23 Abs. 2 Satz 2 des Landeswaldgesetzes Sachsen-Anhalt (LWaldG) sowie das Befahren von Feld- und Waldwegen zur Erfüllung der gestellten Aufgabe mit PKW gemäß § 24 Abs. 3 Nr. 3 LWaldG zu gestatten.

Den Beauftragten der Fachbehörde für Naturschutz (LAU) ist der Zutritt zu Grundstücken zum Zwecke von Erhebungen im Zusammenhang mit diesen Geländekontrollen auf der Grundlage der vorgenannten Vorschriften in Verbindung mit § 30 NatSchG LSA und § 65 Abs. 3 BNatSchG zu gestatten.

#### Hinweis:

Bei den wahrzunehmenden Aufgaben handelt es sich um eine Erfassung des Ist-Zustandes der Natur, grundsätzlich im nicht eingezäunten Bereich; **Veränderungen an den Grundstücken sind damit nicht verbunden.**

Über die Kartierungsplanung informieren wir auch auf unserer Homepage [www.lau.sachsen-anhalt.de](http://www.lau.sachsen-anhalt.de) im Verzeichnis Naturschutz, Unterverzeichnis Kartierung und Bewertung

Eigentümer und Nutzungsberechtigte der betroffenen Grundstücke werden gebeten, die Kartierungsarbeiten zu unterstützen. Sie sind verpflichtet, solche Maßnahmen des Naturschutzes wie Prüfungen, Vermessungen, die Entnahme von Pflanzenproben, Bodenuntersuchungen sowie sonstige Arbeiten und Besichtigungen im Rahmen des Betretungsrechts des § 30 NatSchG LSA i.V. m. § 23 Absatz 2 Satz 2 LWaldG zu dulden.

Landesamt für Umweltschutz Sachsen-Anhalt  
Reideburger Str. 47  
06116 Halle (Saale)



## Information des Ordnungsamtes der Stadt Jessen (Elster) zum bevorstehenden Winter in Bezug auf die Räum- und Streupflicht



Auch wenn es derzeit noch nicht so aussieht als wenn es gleich schneien wird, wenn der Schnee dann kommt, wird es wieder Zeit für die Sicherheit der Bürger zu sorgen. Aus diesem Grund weist das Ordnungsamt, wie jedes Jahr, auf die Räum- und Streupflicht hin.

Der Bauhof erfüllt den Winterdienst in der Stadt Jessen (Elster). Für den Bürger müssen die jeweils anliegenden Grundeigentümer, dessen Mieter oder Beauftragte Ihren Teil zu sicheren Straßen und Gehwegen beitragen. Neben angepasster Fahrweise und gegenseitiger Rücksichtnahme, sind Anlieger bzw. Eigentümer verpflichtet, die Gehwege vor Schnee und Glätte zu sichern, d. h. von Schnee und Eis zu beräumen.

### Anliegerpflichten im Winter auf einen Blick

**Was bzw. Wo?** Die an das Grundstück angrenzenden Gehwege und Zugänge zu Überwegen sind in einer Breite von ca. 1,50 m entlang der Grundstücksgrenze zu räumen.

**Wer?** Grundstückseigentümer bzw. Nutzungsberechtigte.

**Wann?** werktags von 06.00 bis 22.00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 08.00 bis 22.00 Uhr, so oft zu wiederholen, wie es für die Sicherheit notwendig ist.

**Streumittel?** Als Streumaterial sind vor allem Sand, Splitt und Ähnliches abstumpfendes Material zu verwenden. Salz darf nur in geringen Mengen zur Beseitigung festgetretener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Die Rückstände müssen nach ihrem Auftauen sofort beseitigt werden.

### Verantwortung auf den Gehwegen

Rechtsgrundlage hierfür ist u. a. die Straßenreinigungssatzung der Stadt Jessen (Elster) vom 24.06.2008; 10. Änderung, welche auch im Internet unter [www.jessen.de](http://www.jessen.de) > Verwaltung > Dokumente > Satzungen > „Straßenreinigungssatzung“ Punkt 70.1 nachgelesen werden kann.

In der Satzung sind alle Regelungen zur Straßenreinigung und auch zur Räum- und Streupflicht bei Schnee- und Eisglätte aufgeführt.

Wenn Sie Ihren Sicherungspflichten nicht nachkommen sollten, kann eine Geldbuße fällig werden. Sollten Fußgänger in Ihrem Zuständigkeitsbereich zu Schaden kommen oder sich verletzen, kann dies Ihre zivil- oder strafrechtliche Haftung zur Folge haben.

Zur Einhaltung der Räum- und Streupflicht wird es auch in diesem Winter wieder regelmäßige Kontrollen des Ordnungsamtes geben.

Aufgrund von Platzgründen innerhalb des Mitteilungsblattes kann natürlich nicht jede einzelne satzungsgemäße Verpflichtung in diesem Artikel aufgeführt werden. Bitte haben Sie hierfür Verständnis und lesen sich bitte bei Bedarf auch ruhig einmal die aktuelle Satzung durch.

### Streupflicht bei einem einseitigen Gehweg

Häufig erreicht die Verwaltung die Fragestellung nach der Räum- und Streupflicht bei einem einseitigen Gehweg. Daher möchten wir Ihnen die Regelung hierzu noch einmal näher bringen.

Rechtsgrundlage dafür ist der § 7 Abs. 1 Straßenreinigungssatzung der Stadt Jessen (Elster). In Jahren mit einer geraden Endziffer (z. Bsp. 2020), ist derjenige für die Schneeräumung und Beseitigung der Eisglätte verantwortlich, auf dessen Straßenseite sich der Gehweg befindet.

In Jahren mit einer ungeraden Endziffer (wie aktuell z. Bsp. 2021) ist der dem Gehweg gegenüberliegende Grundstückseigentümer verpflichtet, die Beräumung usw. vorzunehmen.

Natürlich funktionieren die besten Regelungen nicht, wenn man sich innerhalb der Nachbarschaft nicht einig ist.

Wir appellieren daher an die Vernunft eines jeden Einzelnen. Wir glauben nicht, dass man sich wegen der Schneeräumung mit dem Nachbarn streiten muss. Ein Gespräch untereinander zur gemeinsamen Vorgehensweise sollte jeder Auseinandersetzung vorbeugen.

Gerade in der anstehenden besinnlichen Vorweihnachtszeit wären jegliche Streitigkeiten unnötig.

Sollten Sie zu diesen Ausführungen noch Fragen haben, können Sie sich gern beim Bauamt oder aber beim Ordnungsamt der Stadt Jessen (Elster) erkundigen.

### Wir wünschen allen Bürgern eine besinnliche Adventszeit!

Ihr Ordnungsamt

Verf.-Nr.: 611-19WB5420  
Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung  
und Forsten Anhalt  
Kühnauer Str. 161  
06846 Dessau-Roßlau

**Freiwilliger Landtausch – Seyda**  
Dessau-Roßlau, den 01.12.2020

## Öffentliche Bekanntmachung Beschluss

Gemäß §§ 103a ff des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert Gesetz vom 19.12.2008 (BGBl. I S. 2.794) ergeht folgender Beschluss:

### 1. Der freiwillige Landtausch — Seyda

Gemarkung Seyda  
Landkreis Wittenberg

wird hiermit angeordnet.

### 2. Dem freiwilligen Landtausch unterliegen folgende Grundstücke

Gemarkung	Flur	Flurstücke
Morxdorf	3	265, 266, 267, 268

Das Verfahrensgebiet umfasst eine Fläche von 9,9290 ha.

### 3. Am Freiwilligen Landtausch sind beteiligt:

- als Teilnehmer die Eigentümer und Erbbauberechtigten der zum Verfahrensgebiet gehörende Grundstücke;



- als Nebenbeteiligte die Inhaber von Rechten an diesen Grundstücken
- sowie die Eigentümer von nicht zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken, die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Verfahrensgebietes mitzuwirken haben.

**Begründung**

Durch den Freiwilligen Landtausch wird für die beteiligten Grundeigentümer durch die Zusammenlegung von Eigentumsflächen die Besitzstruktur verbessert und die eigentumsrechtliche Sicherung der von den Meliorationsanlagen betroffenen Flächen gewährleistet.

Die Tauschpartner haben die Durchführung des Freiwilligen Landtausches beantragt und glaubhaft gemacht, dass dieser sich verwirklichen lässt.

**Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte**

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich, aber zur Beteiligung am Freiwilligen Landtausch berechtigt sind, werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten – gerechnet vom ersten Tage der Bekanntmachung dieses Beschlusses – beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen des Amtes innerhalb einer von dieser zu setzenden weiteren Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Der Inhaber eines solchen Rechtes muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen, wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Beschluss kann innerhalb von einem Monat nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift an das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt, Kühnauer Str. 161 in 06846 Dessau-Roßlau zu richten.



Im Auftrag  
gez. Mende

Der vorstehende Beschluss liegt in der Stadt Jessen, Schloßstr. 11, 06917 Jessen sowie im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt zwei Wochen lang nach seiner Bekanntmachung zur Einsichtnahme für die Beteiligten während der Dienststunden aus.

gez. Ahlers

**Datenschutzrechtliche Hinweise**

Aufgrund unseres gesetzlichen Auftrages nach dem Landwirtschaftsanpassungsgesetz/Flurbereinigungsgesetz verarbeiten wir im vorliegenden Verfahren personenbezogene Daten nach Maßgabe der Datenschutzgrundverordnung. Weitergehende Informationen finden Sie unter:

<https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/datenschutz/>

Alternativ können Sie auch das ALFF Anhalt zur weiteren Informationserlangung kontaktieren:

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt (ALFF Anhalt)  
Kühnauer Straße 161 · 06846 Dessau-Roßlau  
Telefon: +49 340/65 06-0  
Telefax: +49 340/65 06-601  
E-Mail: [poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

Bei datenschutzrechtlichen Problemen können Sie sich auch direkt an den Datenschutzbeauftragten des Amtes wenden. E-Mail: [Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt  
Kühnauer Str. 161  
06846 Dessau-Roßlau

**Freiwilliger Landtausch – Morxdorf**  
Verf.-Nr.: 611-19WB5220

**Öffentliche Bekanntmachung  
Änderungsanordnung Nr. 2**

Gemäß § 103 Abs. 2 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2.794) ergeht folgender Änderungsanordnung:

Folgende Flurstücke werden Bestandteil des Flurbereinigungsgebietes:

Gemarkung	Flur	Flurstück
Gadegast	1	119, 268
	2	439
	4	48
Seyda	9	135

Die Fläche beträgt nunmehr **55,4291 ha**.

Dem freiwilligen Landtausch unterliegen nunmehr folgende Flurstücke:

Gemarkung	Flur	Flurstücke
Naundorf	3	2/2
Morxdorf	1	52, 111, 144
	2	49/1
Seyda	5	97, 135
	9	135
Gentha	1	95, 149, 513, 525, 531
	5	130
	6	64
Gadegast	1	119, 268
	2	439
	4	48

**Begründung**

Der o.a. Freiwillige Landtausch wird um die benannten Flurstücke erweitert, um ein wertgleiches Tauschverhältnis zu erzielen.

**Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte**

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersichtlich, aber zur Beteiligung am Freiwilligen Landtausch berechtigt sind, werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten – gerechnet vom ersten Tage der Bekanntmachung dieser Änderungsanordnung Nr. 1 –

beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen des Amtes innerhalb einer von dieser zu setzenden weiteren Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Der Inhaber eines solchen Rechtes muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso gegen sich gelten lassen, wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Änderungsanordnung Nr. 1 kann innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt mit Sitz in Dessau-Roßlau erhoben werden.



Im Auftrag  
gez. Mende

Der vorstehende Beschluss liegt in der Stadt Jessen, Schloßstr. 11 in 06917 Jessen sowie im Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt zwei Wochen lang nach seiner Bekanntmachung zur Einsichtnahme für die Beteiligten während der Dienststunden aus.

gez. Ahlers

#### Datenschutzrechtliche Hinweise

Aufgrund unseres gesetzlichen Auftrages nach dem Landwirtschaftsanpassungsgesetz/Flurbereinigungsgesetz verarbeiten wir im vorliegenden Verfahren personenbezogene Daten nach Maßgabe der Datenschutzgrundverordnung. Weitergehende Informationen finden Sie unter:

<https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/datenschutz/>

Alternativ können Sie auch das ALFF Anhalt zur weiteren Informationserlangung kontaktieren:

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt (ALFF Anhalt)

Kühnauer Straße 161 · 06846 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 340/65 06-0

Telefax: +49 340/65 06-601

E-Mail: [poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

Bei datenschutzrechtlichen Problemen können Sie sich auch direkt an den Datenschutzbeauftragten des Amtes wenden. E-Mail: [Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

### ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN



# LACKWERK

Wir bringen Farbe ins Spiel

Frohe  
Weihnachten  
und einen  
guten Rutsch!

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A  
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03537/ 2039190  
Funk: 0152 / 23 286 533

[info@lackwerk-jessen.de](mailto:info@lackwerk-jessen.de) • [www.lackwerk-jessen.de](http://www.lackwerk-jessen.de)

Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir für den  
Standort Jessen einen



- Techniker Maschinentchnik
- Technischen Betriebswirt
- Krantechniker (m/w/d)

Bewerbungen unter  
[info@balkancar-podem.de](mailto:info@balkancar-podem.de)

[www.balkancar-podem.de](http://www.balkancar-podem.de)

Seit 1925  
**Bergholz**

Orthopädie-Schuhtechnik  
Bequeme Schuhmode  
Podologie

- Maßeinlagen
- Schuhreparaturen
- Kompressionsstrümpfe
- orthopädische Maßschuhe
- Bequemschuhhandel

Karlstraße 4 • 06895 Zahna-Elster  
Telefon: 03 53 83/2 03 46

Montag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr

Rudolf-Breitscheid-Str. 23 • 04860 Torgau  
Telefon: 0 34 21/7 78 24 16

Montag bis Freitag 9.00 bis 17.30 Uhr  
Samstag 9.30 bis 11.30 Uhr

[www.orthopaedie-bergholz.de](http://www.orthopaedie-bergholz.de)

Wir wünschen allen  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch!



**Schießwarnungen Nr. 52/20; 53/20; 01/21; 02/21; 03/21  
für den „Militärischen Sicherheitsbereich  
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	21.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	22.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mi	23.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Do	24.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Fr	25.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	26.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	27.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	28.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	29.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mi	30.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Do	31.12.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Fr	01.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	02.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	03.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	04.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	05.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mi	06.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Do	07.01.2021	07.30 – 16.45 Uhr	A/StOÜbPL	
Fr	08.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	09.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	10.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	11.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Di	12.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	13.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	14.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	
Fr	15.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	16.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	17.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Mo	18.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	19.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	20.01.2021	07.00 – 19.30 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	21.01.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	22.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
Sa	23.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	
So	24.01.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	

- 2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet. Im weiteren ist es verboten:
- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
  - widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
  - das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen
- Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzendorf sofort zu melden.
- 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.
- 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet  
Reihs  
StFw und FwStOAngel



*Unseren Patienten, deren behandelnden Ärzten und unseren Geschäftspartnern danken wir für das bisher entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2021.*

Das Team der Physiotherapie  
**Petra Thiel**  
Juri-Gagarin-Straße 2  
OT Holzdorf-Ost · 06917 Jessen  
Tel. 03 53 89/8 17 16

**Vermietung**  
von Garagen und Winterunterstellplätzen für Boote, Wohnwagen und PKW's in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**

**Ab sofort gesucht!**  
**Logopäde, Patholinguist Atem-, Sprech- und Stimmlehrer (m, w, d)**

- Vollzeit, Teilzeit, Honorartätigkeit
- moderner, eigener Therapieraum mit umfangreichen und aktuellen Diagnostikmaterialien
- flexible Arbeitszeiten zur Vereinbarung von Beruf und Familie
- Förderung von Fortbildungen

**Bewirb dich jetzt!**  
Per Mail oder telefonisch!



**Logopädische Praxis Wagner**  
Wittenberger Straße 19  
06917 Jessen  
Telefon: 0152/24 49 04 42  
E-Mail: info@logo-wagner.com

**Zscharnack GmbH Sicherheitstechnik** 06917 Jessen, Nordstraße 1  
Telefon: 0 35 37/2 78 78-0

*All unseren Kunden und deren Familien wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes, glückliches neues Jahr.*



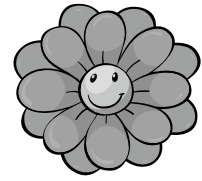
**24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56**  
**30 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert**





## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE  
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute – am 17. Dezember 2020 – feiert

**Helmut Erzberger aus Schweinitz den 85. Geburtstag.**

**Herzlichen Glückwunsch!**

**Der Geburtstagskalender bis zum 20. Januar 2021**

### JESSEN

18.12. Waltraud Ryczkowski	80. Geburtstag
18.12. Adelheid Tersch	85. Geburtstag
19.12. Robert Weiß	85. Geburtstag
23.12. Eva Wolter	85. Geburtstag
25.12. Werner Krickhahn	70. Geburtstag
26.12. Christa Kraban	70. Geburtstag
26.12. Helga Richter	85. Geburtstag
27.12. Gerda Kilian	90. Geburtstag
29.12. Marlies Pienitz	70. Geburtstag
29.12. Klaus Quinque	70. Geburtstag
05.01. Rudolf Bräuer	85. Geburtstag
10.01. Eva Bläse	70. Geburtstag
10.01. Harald Hamann	70. Geburtstag
10.01. Hannelore Krug	80. Geburtstag
12.01. Gisela Häder	70. Geburtstag
13.01. Doris Göbel	70. Geburtstag
14.01. Hans Pirwitz	80. Geburtstag
17.01. Elsbet Schulz	90. Geburtstag
17.01. Elli Tennert	85. Geburtstag
19.01. Margarete Fischer	100. Geburtstag

### ARNSDORF

26.12. Christel Höhne	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

### BATTIN

20.01. Joachim Künstler	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

### DÜSSNITZ

02.01. Dieter Freiwald	85. Geburtstag
03.01. Monika Müller	70. Geburtstag
09.01. Ruth Däumichen	85. Geburtstag

### GRABO

02.01. Erika Hensel	80. Geburtstag
---------------------	----------------

### HOLZDORF

25.12. Gerd Brandis	70. Geburtstag
10.01. Joachim Mennecke	70. Geburtstag
16.01. Heidemarie Mattern	70. Geburtstag

### KLEINDRÖBEN

14.01. Lisa Mehlis	70. Geburtstag
--------------------	----------------

### KLÖDEN

18.12. Wilfried Riebe	70. Geburtstag
-----------------------	----------------

### KLOSSA

23.12. Siglinde Schlobach	80. Geburtstag
---------------------------	----------------

### KREMITZ

17.01. Isolde Kuhmann	70. Geburtstag
-----------------------	----------------

### LINDA

18.12. Christa Hasse	90. Geburtstag
28.12. Eckhard Richter	75. Geburtstag

### MARK ZWUSCHEN

20.01. Erika Schindler	80. Geburtstag
------------------------	----------------

### MÖNCHEHÖFE

16.01. Bärbel Lutzmann	85. Geburtstag
------------------------	----------------

### MÜGELN

19.12. Günter Marsch	80. Geburtstag
22.12. Martin Arndt	75. Geburtstag
24.12. Heidelore Richter	70. Geburtstag
13.01. Ruth Hannemann	85. Geburtstag

### NAUNDORF

13.01. Elfriede Bolze	85. Geburtstag
-----------------------	----------------

### RUHLSDORF

29.12. Herbert Müller	70. Geburtstag
-----------------------	----------------

### SCHÖNEICHO

14.01. Erwin Arndt	85. Geburtstag
--------------------	----------------

### SCHÜTZBERG

22.12. Elisabeth Böttcher	90. Geburtstag
---------------------------	----------------

### SCHWEINITZ

21.12. Dieter Matthäs	80. Geburtstag
28.12. Axel Lehmann	70. Geburtstag
08.01. Gisela Goßmann	70. Geburtstag
10.01. Jutta Kralisch	80. Geburtstag
11.01. Ulrich Rings	75. Geburtstag
17.01. Wilfried Unger	85. Geburtstag

### SEYDA

20.12. Christian Albrecht	70. Geburtstag
02.01. Manfred Storost	70. Geburtstag
05.01. Siegfried Großheim	80. Geburtstag

**Dieses Jahr stand  
alles Kopf - nur wir nicht!**

Wir wünschen Ihnen ein ruhiges Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr.

Wir danken unseren Kunden für die Treue!  
Bleiben Sie alle gesund.

**„Nur wer selbst für etwas brennt, kann Feuer in anderen entfachen!“**  
Augustinus Aurelius



Reparatur- und Sanierungsarbeiten im und rund um's Haus  
Montagearbeiten  
Malerarbeiten, Trockenbau  
Wohnungsaufösungen, Umzug  
Bauendreinigung  
Gerüstverleih  
Tormontage

**Hausmeisterservice  
TOM**

Thomas Osyra  
06917 Jessen

0176 - 20 08 83 51 und 0179 - 23 72 838  
hausmeister\_tom@t-online.de

*Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen*

**Goldene Hochzeit**

am 19. Dezember, in Klossa

**Lothar & Regina Steffen**

am 23. Dezember, in Jessen

**Reinhard & Christa Salomon**

2. Januar, in Jessen

**Jürgen & Brigitte Oppermann**

15. Januar, in Jessen

**Oskar & Renate Radwan**

16. Januar, in Steinsdorf

**Lothar & Brigitte Vogt**

**Diamantene Hochzeit**

am 24. Dezember, in Jessen

**Karl-Heinz & Christa Rehahn**

*Herzlichen Glückwunsch!*

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

*Zuerst hatten wir uns.  
Dann bekamen wir dich.  
Nun haben wir alles!*



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt  
4 neue Einwohner:

**Florentine Halwas**

**Justus Sahr**

**Emily Schicketanz**

**Clara Höhne**

und wünscht ihnen Gesundheit  
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch  
den Eltern!

**Vermietung**

von Minibagger und Radlader  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**

**0152/33 96 35 13**

*Wir bringen Farbe in den Winter!*

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an verschiedensten, besonderen Tapeten und Farben in bester Fachmarktqualität – gleich vor Ort in Ihrem Wunsch-Farbtönen gemischt – sowie eine vielfältige Auswahl an hochwertigen Bodenbelägen.

Nutzen Sie auch unsere professionellen Maler- und Tapezierdienstleistungen sowie unseren Fußboden-Verlegeservice.

**BLUM**

IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE



*Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein frohes Fest und  
ein gesundes neues Jahr.*



*Kommen Sie vorbei.*

Bergweg 1 · 06917 Jessen (E.)  
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02

Besuchen Sie uns auf [www.blum-jessen.de](http://www.blum-jessen.de)

# Ruf zur Kirche

## EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

### JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter [www.kirche-jessen.de](http://www.kirche-jessen.de) oder in den Schaukästen der Kirchen.

Liebe Besucher der Christvespern in Arnsdorf, Battin, Grabo und Jessen,

aufgrund der aktuellen Corona-Situation und den geforderten Hygienevorgaben sehen wir uns genötigt, die Christvespern am Heiligen Abend, dem 24. Dezember, in diesem Jahr ausfallen zu lassen. Bitte haben Sie dafür Verständnis.

Sie sind aber herzlich eingeladen zum Weihnachtsgottesdienst am 1. und 2. Feiertag, dem 25. und 26. Dezember, jeweils um 09.30 Uhr in unserer weihnachtlich geschmückten St. Nikolai Kirche in Jessen.

Ich wünsche Ihnen Gottes Segen und viel Gesundheit. Es wird eine Zeit nach Corona geben. Mit den Worten des Verkündigungse Engels in der Weihnachtsgeschichte rufe ich Ihnen zu: „Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird.“ (Lk. 2, 10)

Ihr Pfarrer Tobias Bernhardt

### DÜSSNITZ

Christvesper 24.12. 16.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 10.30 Uhr

### GENTHA

Christvesper 24.12. 15.30 Uhr  
Gottesdienst 26.12. 14.00 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 10.00 Uhr

### GERBISBACH

Gottesdienst 25.12. 14.30 Uhr

### HOLZDORF

Christvesper 24.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 09.00 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 15.00 Uhr

### KLEINDRÖBEN

Christvesper 24.12. 15.00 Uhr

### KLÖDEN

Christvesper 24.12. 15.00 Uhr

### KLOSSA

Christvesper (Kirche) 24.12. 17.00 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 15.30 Uhr

### KREMITZ

Christvesper 24.12. 14.00 Uhr

### LINDA

Christvesper (Draußen) 24.12. 16.00 Uhr

Gottesdienst 26.12. 10.15 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 16.45 Uhr

### LINDWERDER

Christvesper (Kirche) 24.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 13.45 Uhr  
Andacht 31.12. 14.00 Uhr

### MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 18.12. 08.00 Uhr  
Andacht 25.12. 15.15 Uhr

### MELLNITZ

Christvesper 24.12. 14.00 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 14.00 Uhr

### MORXDORF

Christvesper 24.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 14.30 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 15.00 Uhr

### MÜGELN

Gottesdienst 26.12. 09.00 Uhr  
Gottesdienst 01.01. 11.00 Uhr

### NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 20.12. 08.30 Uhr  
Christvesper 24.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 26.12. 08.30 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 16.00 Uhr

### RADE

Christvesper 24.12. 17.00 Uhr

### RUHLSDORF

Christvesper 24.12. 16.00 Uhr  
Gottesdienst 26.12. 15.00 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 11.00 Uhr

### SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecafé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 20.12. 09.30 Uhr  
Heiligabend Seydaer Markt 17.00 Uhr  
Schadewalde 17.30 Uhr  
Neue Straße 25 18.00 Uhr  
Schützenhaus 18.30 Uhr  
Gottesdienst 25.12., 26.12., 27.12. 09.30 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 18.00 Uhr  
Gottesdienst 01.01. 09.30 Uhr

### SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Christvesper (Draußen) 24.12. 18.00 Uhr  
Gottesdienst 25.12. 10.00 Uhr  
Gottesdienst 31.12. 18.00 Uhr

### SCHÖNEICHO

Christvesper 24.12. 16.30 Uhr

### SCHÜTZBERG

Christvesper 24.12. 15.30 Uhr

### STEINSDORF

Christvesper (Kirche) 24.12. 16.00 Uhr



Zu allen Gottesdiensten bitte Maske mitbringen!  
(Kirche) = in der Kirche – begrenzte Platzzahl  
(Draußen) = vor der Kirche



## ES GEHT WEITER!

**Am 31.12.2020 beende ich meine Tätigkeit als niedergelassener Arzt für Allgemein- und Sportmedizin in Holzdorf (Hauptstraße 105).**

Die Arztpraxis übergebe ich der Berufsausübungsgemeinschaft Dr. Stefan Kluge – FA für Allgemeinmedizin – und Dr. Dirk Stanitz – Internist –.

Die Praxis wird eine Nebenbetriebsstätte der Berufsausübungsgemeinschaft aus Jessen, in der ich in einem angemessenen Umfang weiterhin tätig sein werde.

**Für das mir bisher entgegengebrachte Vertrauen danke ich allen Patienten, vor allem auch denen aus dem Umland.**

**Allen Patienten weiterhin alles Gute, vor allem Gesundheit.**

**MR DM Martin Mosch**



### Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindeferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

**Zu unseren Veranstaltungen über Weihnachten und zum Jahreswechsel laden wir herzlich ein:**

<b>Do., 24.12.2020</b>	16.00 Uhr	Christvesper (ohne Krippenspiel, nur mit Voranmeldung)
<b>So., 27.12.2020</b>	10.00 Uhr	Weihnachtsgottesdienst
<b>Do., 31.12.2020</b>	16.00 Uhr	Jahresschlussandacht
<b>So., 03.01.2021</b>	10.00 Uhr	Neujahrgottesdienst mit Abendmahl

Die Gottesdienste finden unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

### Katholische Kirche

#### Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags  
09.00 Uhr Jessen

sonntags  
10.45 Uhr Annaburg

#### Gottesdienste im Weihnachtsfestkreis

##### Heiligabend, 24.12.2020

15.00 Uhr Krippenspiel im Jahnpark in Jessen  
17.00 Uhr Christmette in Annaburg (mit Anmeldung)

##### 2. Weihnachtstag, 26.12.2020

10.45 Uhr Gottesdienst in Annaburg (mit Anmeldung)

##### Sonntag, 27.12.2020

10.45 Uhr Gottesdienst in Annaburg

##### Silvester, 31.12.2020

17.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresschluss in Jessen

##### Neujahr, 01.01.2021

10.45 Uhr Gottesdienst in Annaburg

##### Heilige Drei Könige, 06.01.2021

10.45 Uhr Gottesdienst in Annaburg

Für die Weihnachtsgottesdienste ist eine Anmeldung unter Telefon 0 34 91/6 28 58 39 erforderlich.



## Hochgenuss unter dem Gefrierpunkt

Jütro Tiefkühlkost gehört zu einem der führenden deutschen Hersteller in der Tiefkühlbranche, die den Lebensmitteleinzelhandel deutschlandweit und international mit seinen Produkten beliefert. Für unser Werk am Standort Jessen suchen wir zur Zeit Verstärkung für unser Team:  
[www.juetro-tkk.de/stellenangebote/](http://www.juetro-tkk.de/stellenangebote/)

## Jetzt bewerben

- Instandhalter für Automatisierungstechnik (m/w/d)
- Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)
- Produktionsarbeiter (m/w/d)
- Schichtleiter (m/w/d)



### Jütro Tiefkühlkost GmbH & Co. KG

Alte Wittenberger Straße 21  
06917 Jessen  
[personal@juetro-tkk.de](mailto:personal@juetro-tkk.de)  
0 35 37 / 27 59-19



### Grundschule Max Lingner sagt Danke

Wir sagen **DANKE** für die gelungenen Überraschungen vom BimBamBino zum Nikolaustag. Die Kinder haben mit Freude ihre Stiefel bemalt und waren gespannt, was drin sein wird. Heute haben sie ihre Stiefel mit Begeisterung ausgepackt und haben sich über die vielen schönen Sachen sehr gefreut.



Ein weiterer Dank geht an Herrn F. Jähnel von der Firma Rewe für die gesponserten Adventskalender.

**Die Kinder und Lehrer der Grundschule Max Lingner wünschen allen Jessner'n ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Kommen Sie gesund durch die Weihnachtszeit.**



## LM Fa. Lehmann

### CONTAINERDIENST

Wir wünschen allen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

[www.containerdienst-linda.de](http://www.containerdienst-linda.de)

Tel.: 03 53 84 20 777    Mobil: 0170 16 13 404  
Fax: 03 53 84 21 045    Mobil: 0160 82 54 540  
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda



**RENAULT**  
Passion for life

Renault Zoe mit  
10 Jahre Garantie



Ab 10.000 € miete

**Lehmann**  
...die Alternative!

Tel.: 03535/20771  
www.lehmann-automobile.de

### Heimatverein Linda

Der Heimatverein Linda muss leider mitteilen, dass die diesjährige Weihnachtsfeier für die Senioren ausfallen muss.

Der Grund ist Corona! Die geforderten Sicherheitsbestimmungen können wir als Verein nicht einhalten.

Wir bitten um Verständnis!

*Der Heimatverein Linda wünscht allen Senioren gesunde Feiertage und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2021.*

W. Viehof



Wir haben uns getraut!

So viele Menschen haben uns Glück gewünscht.  
So viele Menschen haben uns bedacht.  
So viele Menschen haben uns eine Freude gemacht.  
All diesen Menschen möchten wir herzlich danken.

Ohne euch wäre unsere Erinnerung kein solcher Schatz geworden.

Ein ganz besonders großes Dankeschön unseren Eltern, Geschwistern, Trauzeugen und Kollegen für die vielen gelungenen Überraschungen, Reck's Blumenboutique, der Standesbeamtin R. Käßner und Tochter Diana sowie der Gaststätte „Schützenhaus“ Seyda für die tolle Bewirtung.

Markus & Katja Stalle geb. Fenske

Seyda, im September 2020





Für die zahlreichen Glückwünsche, Präsente,  
Blumen und Geschenke anlässlich unserer

**Diamantenen Hochzeit**

bedanken wir uns ganz herzlich bei unserer Familie, unseren  
Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie dem  
Bürgermeister der Stadt Jessen für die Glückwünsche.

**Ilse und Otto Hildebrandt**

Reicho, im November 2020



**Sommerfeld Steinmetzbetrieb**

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen  
Tel.: 03 53 89/8 15 14 • Fax: 03 53 89/8 18 19  
Mobil: 0170/3 28 72 30 • E-Mail: info@steinistmein.de

*Wir wünschen eine erholsame Weihnachtszeit mit Ihrer Familie  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



**SCHMAGER BAU**  
Dächer • Wege • Landschaft

*Wir wünschen allen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und alles Gute für das neue Jahr.*

Karsten Schmager • Kolonie • Kolonie-Heidewinkel 26 • 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 85/2 20 16 • Fax: 03 53 85/31 77 25 • Mobil: 01 71/1 24 33 86  
karstenschmager@t-online.de



**RENOVIERUNGSDIENST  
M. RAUHUT**

Bethauer Straße 4  
OT Groß Naundorf  
06925 Annaburg  
Telefon: 0162/4 69 17 52  
Mail: marcelrauhut@yahoo.de

*Meinen Kunden und  
Geschäftspartnern wünsche  
ich frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr.*

Parkett- und Fußbodenbeläge  
 Innenausbau / Renovierungen  
 Hausmeisterdienst / Lohnarbeit



**SALON HAARZAUBER**  
FRISEUR

SANDRA KARL und  
DOREEN SCHWARZER GbR

Und plötzlich ist es schon  
wieder soweit – wundervolle  
Winterzeit!

*Zeit für ein herzliches  
Dankeschön!*

*Zeit für die besten  
Wünsche!*

Fröhliche Weihnachtstage  
und einen gutgelaunten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht das Team  
vom Salon Haarzauber.

FRISEURMEISTERBETRIEB  
Schlobstraße 21  
06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37/20 57 323



**Weihnachtsgrüße  
an den Jessener  
Frauenchor e. V.**

Seit März verstummen die Chöre  
unserer Stadt.

Nicht nur zur Weihnachtszeit  
hatten die Sängerinnen mit ihren  
Liedern viele Herzen erfreut.

In diesem Jahr lasst einen  
Engelschor erklingen, stimmt  
alle ein, von zu Hause mit uns  
gemeinsam zu singen!

*In diesem Sinne  
wünschen wir allen  
Sängerinnen und  
ihren Familien  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit und  
für das kommende  
Jahr Gesundheit, Kraft und  
Zuversicht, damit wir wieder voll  
durchstarten können.*

H. S.







**BAIER HAUSHALTWAREN**  
 06917 Jessen • Hospitalplatz 8 • Tel. 0 35 37/21 31 37

*Unserer werten Kundschaft  
 wünschen wir ein besinnliches  
 Weihnachtsfest und viel  
 Gesundheit für das neue Jahr.*

**Auch 2021 haben Wir  
 für Sie viele Aktionen.  
 Reinschauen lohnt sich!**

**Unsere Öffnungszeiten**  
**Mo./Di./Do./Fr. 9 – 18 Uhr**  
**Mi. 9 – 14 Uhr/Sa. 9 – 12 Uhr**



**Gabi Lau**

Alte Annaburger Straße 16 A  
 OT Lebien • 06925 Annaburg  
 Tel.: 03 53 86/12 91 20  
 Mobil: 0172/9 71 01 55



*Ich wünsche meinen Mandanten,  
 Geschäftspartnern und ihren  
 Familien eine besinnliche  
 Weihnachtszeit und einen guten  
 Rutsch ins neue Jahr!*

*Party-Service*  
**Heiko Klaus**

Nordstraße 9 • OT Listerfehrda  
 06895 Zahna-Elster

*Genießen Sie kulinarische Festtage!  
 Vielen Dank für Ihr  
 entgegengebrachtes Vertrauen.  
 Viel Glück und Gesundheit  
 im neuen Jahr!*



035383  
 20673

Wir sind gern jederzeit für Ihre Wünsche da!

**Frohe Weihnachten  
 und ein glückliches  
 neues Jahr!**




Hauptagentur  
**Jörg Baumann**  
 Weberstraße 19  
 06917 Jessen (Elster)  
 Tel 03537 2059590  
 joerg.baumann@ergo.de

**ERGO**


**Der Ruhlsdorfer  
 Heimatverein e. V. wünscht  
 allen Mitgliedern und  
 Freunden eine besinnliche  
 Weihnachtszeit und einen  
 guten Start ins Neue Jahr!**

Wir danken allen Bürgern,  
 Firmen und der Stadt Jessen  
 für die große Unterstützung,  
 unser Dorfgemeinschaftshaus  
 renovieren zu können.

Leider werden aufgrund der  
 aktuellen Corona-Verordnungen  
 im Januar 2021 keine Fastnachten  
 in Ruhlsdorf stattfinden.

Wir hoffen, an unserem geplanten  
 Dorf- und Schützenfest am  
 30.05.2021 festhalten und Gäste  
 von nah und fern in unserem  
 Dorfgemeinschaftshaus in neuem  
 Glanz begrüßen zu können.

*Bleiben Sie  
 gesund und wir  
 freuen uns auf ein  
 Wiedersehen im  
 Neuen Jahr.*



Viele Grüße vom Ruhlsdorfer  
 Heimatverein e. V.

**WINTER  
 ÖFFNUNGSZEITEN**



**WITTIG**  
 BAUSTOFFE • BAUMARKT  
 JESSEN

**JANUAR & FEBRUAR**

<b>Baustoffhandel</b>	
<b>Mo. – Fr.</b>	<b>06.30 – 18.00 Uhr</b>
<b>Sa.</b>	<b>08.00 – 14.00 Uhr</b>
<b>Baumarkt</b>	
<b>Mo. – Fr.</b>	<b>08.00 – 18.00 Uhr</b>
<b>Sa.</b>	<b>08.00 – 14.00 Uhr</b>

**WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN  
 UND GESCHÄFTSPARTNERN EIN  
 BESINNLICHES WEIHNACHTSFEST  
 UND EINEN GUTEN START  
 IN DAS NEUE JAHR.**

**HEIZUNGSSERVICE HENRY ZWICKER**  
 ZUM WEINGUT 10 · 06917 JESSEN · TEL.: 0171/6 05 57 86

*Meiner lieben Kundschaft ein schönes  
 Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr*

Mitglied der Dachdeckerinnung Dessau

**Greb  
 Bedachungen**

**Dachdeckermeister René Greb**  
 Arnsdorfer Weg 28 · OT Schweinitz · 06917 Jessen

**Telefon: 0 35 37/30 02 02**  
 Fax: 0 35 37/20 08 62  
 Funk: 0172/7 94 63 60

- Bedachungen aller Art
- Fassadenverkleidung
- Abdichtungen
- Dachklempnerei
- Solaranlagen
- Zimmereiarbeiten
- Schornsteinverschieferungen

*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

*Der Heimatverein  
 Seyda wünscht frohe  
 Weihnachten*

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden des Heimatvereins Seyda besinnliche Festtage mit der Familie und ein gesundes neues Jahr!

Recht herzlich möchten wir uns auch bei unseren Sponsoren für die Unterstützung und das Vertrauen bedanken.

Der Vorstand



**Weihnachtsbaumverkauf 2020**

Sehr geehrte Kundschaft,

der diesjährige Weihnachtsbaumverkauf findet am **19.12.2020, ab 09.00 Uhr** auf dem Gelände unserer Baumschule in Großtreben, Mühlenstraße Ecke Betonstraße / Heideweg statt.

**Im Angebot:** Schlagfrische Blaufichte für 10,00 € / Meter sowie Nordmantanne / Küstentanne für 15,00 € / Meter

**Sonderangebot:** Alle Blaufichten über 2,0 Meter pauschal 20,00 €  
 Alle Nordmantannen über 2,0 Meter pauschal 30,00 €

Auf Grund der derzeitigen Gesamtsituation entfällt in diesem Jahr jegliche Art von Bewirtung. Bitte beachten Sie die am Verkaufstag gültigen Hygienevorschriften!

Rückfragen unter 0171/1 76 24 91 – Herr Maik Zaydler



**Kfz-Meisterbetrieb**

**Ingmar Solies**

Inhaber: Kfz-Meister **Ingmar Solies**

Kfz-Meisterbetrieb Tel.: 0 35 37/30 00 63  
 Rehainer Straße 20 Fax: 0 35 37/30 11 81  
 06917 Jessen Funk: 0172/9 03 14 67

Kontakt@kfzservice-solies.de

- > Kfz-Reparaturen aller Marken
- > Unfallreparatur
- > Lackierung
- > Motor
- > Bremsen
- > Reifen
- > Auspuff
- > Scheiben
- > TÜV-DEKRA-AU
- > PKW-Handel
- > Chip Tuning

*Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!*

Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr viel Gesundheit.

IHRE DRUCKEREI VOR ORT!

**eea**  
 ELBE-ELSTER-ANZEIGER

Annaburger Straße 2  
 06917 Jessen (Elster)  
 Tel.: 0 35 37/26 40 23  
 www.druckerei-eea.de





Da liegt die Stadt am Elsterlauf  
ganz ruhig uns zu Füßen.  
Die weißen Dächer seh'n herauf –  
drum lasst euch herzlich grüßen.  
Es rauscht im Baum der alte Reim:  
Daheim, daheim, bleibt doch daheim.  
Doch niemals werden wir vergessen,  
das Fest, die Freude ... einfach JESSEN!



*In diesem Sinne wünschen wir all unseren Mitgliedern, allen Jessnern, insbesondere den Schaustellern, trotz allem ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Haltet durch und haltet zusammen!*

Eure Jessener Schul- und Heimatfestverein e. V. Wichtel



## Freiwillige Feuerwehr Linda

**Wir wünschen allen Kameradinnen, Kameraden und Sponsoren sowie deren Familien ein frohes Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2021 Gesundheit, Glück und viel Erfolg.**

Die Wehrleitung der Freiwilligen Feuerwehr Linda



# Döbelt's Hotel Schützenhaus Jessen

Rüdiger Döbelt *seit 1828*

## CORONA SPEISEKARTE AB SOFORT – ZUR ABHOLUNG

Soljanka nach Art des Hauses	4,00 €
Kleiner gemischter Salat mit Honig-Senf-Dressing	5,20 €
Folienkartoffel mit Sauerrahm und Salatbeilage	6,00 €
Spiegeleier mit hausgemachtem Kartoffelsalat	7,20 €
Riesenschnitzel auf Brot	10,60 €
Riesenschnitzel mit hausgemachtem Kartoffelsalat	12,90 €
Riesenschnitzel „Hamburger Art“ mit Spiegelei und Bratkartoffeln	13,80 €
Riesenschnitzel „Jäger Art“ mit Champignons und Kroketten	15,30 €
Schweinegeschnetzeltes mit Champignons und Reis	10,90 €
Geschnetzeltes „Indischer Art“ Hähnchengeschnetzeltes mit Curry, Ananas und Reis	11,90 €
Schweine- und Rindergulasch mit Rotkohl und Kartoffeln	11,90 €
Zanderfilet mit Bratkartoffeln, Remoulade und Salatbeilage	17,50 €
Entenkeule mit Grünkohl oder Rotkohl, Kartoffeln oder Klöße	15,50 €
Entenbrust mit Grünkohl oder Rotkohl, Kartoffeln oder Klöße	21,40 €
Gänsekeule mit Grünkohl oder Rotkohl, Kartoffeln oder Klöße	18,60 €

### KINDERGERICHTE

Spirelli und Tomatensauce mit Jagdwurst	4,70 €
Fischstäbchen und Kartoffelbrei	4,80 €

## ABHOLZEITEN ÜBER DIE FEIERTAGE

23.12. – 24.12.	geschlossen
25.12.	11 - 14 Uhr
26.12.	11 - 14 Uhr & 17 - 20 Uhr
27.12.	11 - 14 Uhr
28.12. – 30.12.	11 - 14 Uhr & 17 - 20 Uhr
31.12.	17 - 20 Uhr
01.01.	11 - 14 Uhr
02.01.	17 - 20 Uhr
03.01.	11 - 14 Uhr

Annaburger Straße 6  
06917 Jessen (Elster)



**VORBESTELLUNG UNTER  
0 35 37/21 24 35 ODER  
0171/6 88 49 69**

*Wir bedanken uns bei allen Gästen und Geschäftspartnern für Ihre Treue in diesen schwierigen Zeiten und wünschen ein erholsames Weihnachtsfest sowie viel Gesundheit im neuen Jahr.*

*Rüdiger Döbelt und Team*





## Mark Zwuschen wird noch grüner

Nach den trockenen Sommern der letzten Jahre zeigten sich am alten Baumbestand im Gemeindepark viele Schäden. Äste und auch ganze Bäume mussten entfernt werden, um die Besucher bei Veranstaltungen zu schützen.

Eine Lückenpflanzung soll den Dorfanger aufwerten.

Dem Verein Landimpuls Mark Zwuschen liegt der Park besonders am Herzen. So wurde in Abstimmung mit der Stadt Jessen ein Fördermittelantrag für die Pflanzung von Bäumen gestellt. Die Stiftung Umwelt, Natur- und Klimaschutz des Landes Sachsen-Anhalt zeigte sich dem Vorhaben des Vereins sehr aufgeschlossen und bewilligte Mittel für 20 Bäume und Sträucher.



Die Eigenmittel werden durch die Vergabe von Baumpatenschaften eingeworben. Dem Aufruf des Vereins folgten bereits einige Gewerbetreibende und Einwohner des Ortes. Die Caravan Center Cäsar GmbH, die Oewi Alu GmbH und der Heidehof Mark Zwuschen übernahmen jeweils 2 Patenschaften. Die Familie Felber kümmert sich um einen Baum. Diese stehen am Dorfanger und kamen am 12.11.2020 unter persönlicher Anteilnahme der Paten in den Boden. Um den Charakter der Allee zu erhalten wurden Kastanien gepflanzt. Die ausgewählten rot blühenden Bäume sind weitgehend resistent gegen die Miniermotte.

Im Frühjahr wird die Pflanzung fortgesetzt. Wir werden davon berichten. Paten haben bereits ihre Unterstützung zugesagt.

In den nächsten Tagen folgen Gespräche mit den Bürgern zur Unterstützung der Aktion.

Thomas Felber  
Landimpuls e. V. Mark Zwuschen



**ZAHNARZTPRAXIS  
ANTJE JAHN**

OT Holzdorf  
Hauptstraße 38  
06917 Jessen

Telefon | Fax 03 53 89.8 13 27  
E-Mail [zahnarztpraxis-jahn@gmx.de](mailto:zahnarztpraxis-jahn@gmx.de)

**Wir suchen ab sofort  
eine/n zuverlässige/n  
und motivierte/n  
Zahnarzhelfer/in für  
unsere Zahnarztpraxis.**



*Das Creativ Coiffeur Team wünscht  
Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Start ins neue Jahr.*

Wir hoffen, dass es Ihnen in diesen besonderen Zeiten gut geht und Sie die Feiertage gesund und froh mit Ihren Liebsten verbringen können.

Wir freuen uns, Sie bald wieder bei uns begrüßen zu dürfen.

**CREATIV COIFFEUR TEAM**  
Wohlfühl-Friseur-Salon  
Geschwister-Scholl-Straße 5a · 06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37/21 48 23



**TISCHLEREI & ZIMMEREI**

**Thomas Heinzel**  
OT Holzdorf  
Hauptstraße 33  
06917 Jessen  
Tel.: 03 53 89/8 13 10



*wünscht frohe und besinnliche  
Weihnachten und  
für das Jahr  
2021 alles Gute.*

**Reparaturen rund um's Haus**

**FASTNACHTEN  
Gorsdorf-Hemsendorf**

**Die Fastnachten 2021 in  
Gorsdorf-Hemsendorf  
müssen leider wegen  
Corona ausfallen!**

Die Platzmeister Heiko Krüger  
und Holger Balding

*Weihnachtsgrüße aus  
der Sekundarschule*

... gerne hätten wir traditionell in die Turnhalle zu unserem großen Weihnachtsprogramm eingeladen, aber in diesem Jahr ist einfach alles anders ... auch Weihnachten.



**Wir wünschen allen in  
diesen Tagen besinnliche  
Feiertage, einen guten Start  
ins neue Jahr und bleiben  
Sie gesund.**

Frau Rost im Namen  
der SKS Jessen Nord

### Lust auf Lesen?!

Jetzt, wo uns die Corona-Pandemie gefangen hält und Treffen mit Freunden und Bekannten nicht stattfinden sollen, tritt, vielleicht ungewollt, ein wenig Ruhe in unseren Alltag ein. Wir, die **Stadtbibliothek Jessen**, haben einige Angebote für Sie, um keine Langeweile aufkommen zu lassen. Wie wäre es wiedermal mit einem guten Buch?!

Unter den Neuerwerbungen, die auch in diesem Jahr aus Eigenmitteln der Stadt Jessen und Fördermitteln des Landes Sachsen-Anhalt erworben werden konnten, ist sicher für jeden etwas dabei!

- Hier einige Anregungen für Sie: „Die Charité“ Band 1 und 2 von der Autorin Ulrike Schweikert ; eine Ostsee-Trilogie von Frida Luise Sommerkorn ; „Das Seehaus“ – eine englische Familien-Saga von Kate Morton ; „Die Zitronenschwestern“ von V. Cebeni ; „Wo du auch bist“ – ein spannender Roman von F. Smithwick ; „Wellenglitzern – ein Ostsee-Roman“ von M. Merburg ; „Vergib uns unsere



Schuld“ und „Die Hölle war der Preis“ – 2 Romane nach einer wahren Geschichte von Hera Lind ; „Pinien-sommer“ von St. Gerstenberger ; „Ich schweige für dich“ – ein Thriller von H. Coben ; „Meine Inselbuchhandlung – Zwischen Bodden und Brandung“ von P. Dittrich und R. Moritz ; „Die Stunde der Liebenden“ – eine dramatische Liebesgeschichte von L. Foley.

- Nicht nur Romane finden Sie bei uns. Auch Ratgeber für alle möglichen Lebenslagen, Weihnachtsbastelbücher oder Weihnachtsgeschichten für Groß und Klein können bei uns entliehen werden.
- Wer von Ihnen gern wieder mal ein Spiel in der Familie ausprobieren möchte, wird ebenfalls bei uns fündig. Für Kinder und auch für Erwachsene finden Sie Anregungen bei uns.
- Des Weiteren bieten wir DVD's und Hörbücher zur Ausleihe an.
- Kommen Sie und Sie werden bei uns sicher fündig.

Die Stadtbibliothek Jessen finden Sie in der Mühlberger Straße 39.

Telefon: 0 35 37/21 40 76

#### Öffnungszeiten:

Montag	13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	10.00 – 13.00 Uhr

Wir freuen uns auf Sie!

Apropos Öffnungszeiten: In diesem Jahr ist unsere Einrichtung bis einschließlich Freitag, 18.12.2020 geöffnet.

Im Neuen Jahr sind wir wieder ab Donnerstag, dem 07.01.2021 für Sie da.

*Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachtsfeiertage im Kreis Ihrer Familie und kommen Sie gesund ins Neue Jahr 2021!*

Das Team der Stadtbibliothek



**ZIMMERMEISTER FRENZEL** natürlich mit Holz

Dachstühle ▶ Carports ▶ Tore ▶ Vordächer ▶ Fachwerk Sanierung ▶ Holzschutz ▶ Trockenbau

OT Seyda - Am Busch 2 - 06917 Jessen (Elster)  
Tel./Fax: 03 53 87/4 21 60  
www.zimmermeister-frenzel.de  
email: info@zimmermeister-frenzel.de



*Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.*

## Leitern-Schrade GbR

Ihr Fachhandel vor Ort in Jessen-Süd

Leitern aller Art - Fahr- und Montagegerüste

SEIT 2010

Unseren Kunden und Geschäftspartnern danken wir für die vertrauensvolle Zusammenarbeit und wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

Gerbisbacher Straße 1a  
06917 Jessen (Elster)

**Tel.: 0 35 37/ 21 53 95**

Mobil: 0151/23 02 59 61  
Fax: 0 35 37/ 20 59 61

E-Mail:  
leitern-schrade1@freenet.de

Wir wünschen unseren Kunden und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches sowie erfolgreiches neues Jahr.

**Agrargenossenschaft Holzdorf e. G.**

**Fenster- und Türentechnik Holzdorf**

Mönchenhöfner Dorfstr. 2  
OT Mönchenhöfe  
06917 Jessen

**Tel.: 03 53 89/8 77 59-0**

**www.fth-holzdorf.de**



Fenster- und Türentechnik Holzdorf  
Herstellung · Vertrieb · Montage

Wir haben vom 23.12.2020 bis 10.01.2021 Betriebsferien.



TAXI  
HÖHNE

...einfach bequem!

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr.

Bleiben Sie gesund!



www.taxihoehne.de

08000 260026

KOSTENLOS



**HEIZUNG SOLAR SANITÄR**  
*Henze GmbH*  
**HANDWERKSMEISTERBETRIEB**

**Bahnhofstraße 3 · 06917 Jessen**  
**Tel.: 0 35 37/21 51 90**

*Wir wünschen all unseren Kunden  
 und ihren Familien ein frohes  
 Weihnachtsfest und für das neue  
 Jahr alles Gute und viel Gesundheit!*

**Apothekennotdienst**

**Dezember 2020  
 / Januar 2021**

**Sa., 19.12.2020**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
 Lange Straße 1  
 Tel. 0 35 37/21 22 20

**So., 20.12.2020**

Blumen-Apotheke, Jessen  
 nur von 09.00 – 11.00 Uhr  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**Di., 22.12.2020**

Löwen-Apotheke, Prettin  
 Bahnhofstraße 2  
 Tel.: 03 53 86/2 23 14

**Fr., 25.12.2020**

Blumen-Apotheke, Jessen  
 nur von 09.00 – 11.00 Uhr  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**Sa., 26.12.2020**

Blumen-Apotheke, Jessen  
 nur von 09.00 – 11.00 Uhr  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**So., 27.12.2020**

Blumen-Apotheke, Jessen  
 nur von 09.00 – 11.00 Uhr  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**Mi., 30.12.2020**

Blumen-Apotheke, Jessen  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**So., 03.01.2021**

Schloß-Apotheke, Annaburg  
 Markt 23  
 Tel. 03 53 85/2 02 19

**Fr., 08.01.2021**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
 Lange Straße 1  
 Tel. 0 35 37/21 22 20

**Di., 12.01.2021**

Blumen-Apotheke, Jessen  
 Tel. 0 35 37/21 22 26

**Fr., 15.01.2021**

Löwen-Apotheke, Prettin  
 Bahnhofstraße 2  
 Tel.: 03 53 86/2 23 14

**Do., 21.01.2021**

Spitzweg-Apotheke, Jessen  
 Lange Straße 1  
 Tel. 0 35 37/21 22 20

Auch wir blicken zurück auf unser  
**Jahr 2020**  
 und sind sehr dankbar, für viele nette Kunden,  
 wertvolle Erfahrungen und angenehme Kooperationen.

Unseren Kunden und Geschäftspartnern  
 wünschen wir für das Neue **Jahr 2021**  
 bestes Gelingen bei Ihren Unternehmungen,  
 wunderbare Erlebnisse und persönliche Entfaltung.

NATURSTEIN GMBH  
**REHAIN**  
 www.rehain-naturstein.de

**COLORIT**  
 MALERFACHBETRIEB GMBH

*Wir wünschen allen Kunden und unseren  
 Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtsfeiertage  
 und alles Gute für das neue Jahr.*



**Colorit Malerfachbetrieb GmbH · Nordstraße 1 · 06917 Jessen**  
**Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · www.colorit-malerfachbetrieb.de**



## Der Heimatverein Glücksburger Heide e. V. bedankt sich bei den Sponsoren

Die Glücksburger Heide erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Beweis dafür sind die vielen Wanderer und Radfahrer, die es zu fast allen Jahreszeiten in dieses wunderschöne Stück Natur zieht.

Der Heimatverein Glücksburger Heide ist ständig bemüht, alles zu unternehmen, dieses Areal noch attraktiver zu gestalten.

Unsere Aktivitäten sind sichtbar in der ständigen Erweiterung und in der Pflege bestehender Objekte, wie den Schutzhütten, Aufstellern, Wegweisern und des Heidemuseums Arnsdorf.

Nur durch Geld- und Sachspenden von Betrieben, Institutionen und Privatpersonen ist es uns möglich, diese Aufgaben in entsprechender Qualität zu erfüllen.

Deshalb möchte sich der Heimatverein wieder einmal herzlich bei den zahlreichen Sponsoren bedanken.

### Für Geldspenden ein herzliches Dankeschön an:

Heike Mitre, Betreuungs- und Familienentlastender Dienst e.V. Jessen ■ Dr. med. Ines Hamatschek, Zahnarztpraxis Jessen ■ Christian Wagner, Arztpraxis Annaburg ■ Dipl. med. Michael Weiß und Dipl. med. Ute Weiß, Jessen ■ Wohnungsgenossenschaft Jessen e. G. ■ EDEKA-Neukauf Roland Höhne, Jessen ■ Rad und Sport Klöpping OHG, Jessen ■ SMB GmbH, Jessen ■ Stadtwerke Jessen GmbH ■ Autohaus Gottwald, Jessen ■ Jan Reißmann, Zahntechnik Jessen ■ Seydaland, Vereinigte Agrarbetriebe, Seyda ■ Marion Nelle, Blumen-Apotheke Jessen ■ Spree Gas Cottbus ■ Theo Kawalle, Schlosserei Jessen ■ Schade Logistic GmbH, Jessen ■ Raumgestaltung GmbH, Jessen ■ Ing.-Büro Schmidt und Partner, Jessen ■ Taxibetrieb Mario Höhne, Taxibetrieb Arnsdorf ■ CC-Jessen Projektinvest GmbH (A. Illner) ■ Weingut Frank und Ingo Hanke, Jessen ■ Dr. med. Birgit Baumann, Zahnarztpraxis Jessen ■ Dennis Weiner, Zahnarztpraxis,



Jessen ■ Jacqueline Bomsdorf, Physiotherapie, Jessen ■ Lothar Suldt, Planungsbüro Jessen ■ Regine Oertel, Ing.-Büro, Jessen ■ Corinna Krüger, Bestattungen, Jessen ■ Brigitte Dreschel, Jessen ■ Helmut Tersch, Jessen ■ Glücksburg Agrar e.G. Dixförda ■ Heizung-Lüftung-Sanitär Schlüter, Morxdorf ■ Benno Schmidt, Kfz-Werkstatt, Jessen ■ Andrea und Guido Zwicker, Weinhaus Zwicker, Jessen ■ Günter Kerz, Zimmererei, Annaburg ■ Jens Parthu, Haushaltspartner, Jessen ■ Bastian Schüßler, Allianzvertretung Jessen ■ Yvonne Lieske, Allianzvertretung Jessen ■ Ralf Kettmann, Schädlingsbekämpfung, Jessen ■ Heidelberger Sand und Kies GmbH, Lindwerder ■ Christiane Mende, Physiotherapie, Jessen ■ Lothar Thiele, Agrodienst, Jessen ■ Christel und Harald Gallin, Jessen ■ Andrea Bernharend, Hamburg ■ Dieter Schade, Schweinitz ■ Elster Bau GmbH, Elster ■ Wohnungswirtschaft Jessen ■ Armin Döbelt, Jessen ■ Angelika Wimmer, Fotoatelier, Jessen ■ Heidi Brambach, Glücksburg ■ Zahnarzt Dirk Zschietzschmann, Axien ■ Magnus Möbius, Oehna ■ Marko Kotte, Bäckerei, Mügeln ■ Karsten und Heiko Klöpping GmbH Jessen ■ Sparkasse Wittenberg ■ Christian Baumgärtel, Glücksburg ■ Bauunternehmer Henning Große GmbH, Jessen ■ Werner Pufe, Baugeschäft Jessen

### Für Sachspenden bedanken wir uns bei:

Kühn, Garten, Landschafts- und Sportplatzbau, Jessen ■ Stanz- und Lasertechnik GmbH, Jessen ■ Uwe-Yves Schöne, Kfz-Werkstatt, Jessen ■ Martin Wittig, Baustoffhandel, Jessen ■ SMB GmbH, Jessen ■ Pauksch & Berger Metallbau GbR, Jessen ■ Stadtverwaltung Jessen (Bauhof) ■ Werner Heide, Mügeln ■ Detlef Polzenhagen, Leipa ■ Mirko Wolter, Maurermeister und Klinkerfachbetrieb Leipa ■ Erhard Fritzsche, Jessen ■ Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe, Seyda ■ Karl-Heinz Schmidt, Jessen ■ Heidereiterhof Jessen

Ein besonderes Dankeschön gilt ALLEN, natürlich auch allen Mitgliedern und Nicht-Mitgliedern für die persönliche Pflege unserer Schutzhütten und der weiteren Anlagen in der Glücksburger Heide.

Nur mit Hilfe der großzügigen Unterstützung vieler Sponsoren ist der Erhalt unserer Glücksburger Heide weiterhin möglich.

*Aus diesem Grund bedankt sich der Vorstand des Heimatvereins „Glücksburger Heide e. V.“ bei Ihnen allen und wünscht Ihnen, Ihren Familien und Mitarbeitern ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr.*

Der Vorstand des Heimatvereins  
„Glücksburger Heide e. V.“ Jessen



*Man sieht die Sonne langsam untergehen  
und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.*

Wir nehmen Abschied von meinem Vater, unserem  
Opa und Uropa

## Heinz Schüler

\* 10.02.1941 † 01.12.2020

Heidi  
Oliver mit Familie  
Maren mit Familie

Rettig, im Dezember 2020

# Feierabendheim



Stadt  
Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1  
06917 Jessen  
Telefon (0 35 37) 20 3-0  
Telefax (0 35 37) 20 31 95  
www.feierabendheim.de

## Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze,  
in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern.  
Diese sind harmonisch eingerichtet.  
Zu jedem Zimmer gehört ein eigener  
Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon.  
Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche!  
Durch unser tägliches Betreuungsangebot  
wird es nie langweilig.



## Sehr geehrte Mitglieder der FBG Jessener Forsten,

ein sehr arbeitsreiches und aufregendes Jahr neigt sich dem Ende zu.

Sie als Forstwirte und Waldbesitzer, aber auch alle anderen Flächenbewirtschafter mussten 2020 das dritte Dürrejahr in Folge erleben. Die vitalitätsgeschwächten Waldbestände konnten sich gegen Borkenkäfer, Pilze & Co. kaum noch zur Wehr setzen und reagierten mit Schadsymptomen bis hin zum völligen Absterbeprozess.

Dieser Umstand sollte Ihnen aber nicht den Mut nehmen ihre Wälder auch weiterhin gut zu pflegen, zu bewirtschaften oder neu zu begründen, denn jede Katastrophe hat ihre positiven Folgeeffekte.

Ihre Kinder und Enkel werden es Ihnen danken. Der Wald ist und bleibt nun mal ein Generationenvertrag.

Am Anfang des Jahres richteten Sie in großer Zahl ein Anschreiben an unseren Ministerpräsidenten Herrn Dr. Haseloff und die für die Wälder zuständige Ministerin, Frau Prof. Dalbert in dem Sie den schlimmen Zustand Ihrer Wälder schilderten und gleichzeitig um Hilfe und Unterstützung des Bundes und des Landes Sachsen-Anhalt bei der Bewältigung der entstandenen Schäden und der Wiederbewaldung baten.

Land und Bund haben den Hilferuf, wenn auch verspätet, aber dennoch vernommen.

Zahlreiche Förderprogramme bestanden bereits, neue Fördertatbestände kamen hinzu. So insbesondere eine Fördermöglichkeit für das Beräumen von Schadholz im weitesten Sinne. Dieses Förderprogramm haben wir als FBG schon intensiv in Anspruch genommen, zahlreiche Gelder wurden bereits an die Waldbesitzer ausgezahlt, weitere Gelder sind beantragt.

In dem Brief an den Ministerpräsidenten haben wir ebenfalls ausdrücklich auf die CO<sub>2</sub>-Speicherung unserer Waldbestände hingewiesen und gefordert dafür eine gewisse Entschädigung zu erhalten, von den anderen Gratisleistungen wie Wasserspeicher, Luftreinhaltung, Sauerstoffproduzent usw. ganz zu schweigen. Denn von Holzverkaufserlösen allein wird in Zukunft kein Waldbesitzer mehr in der Lage sein, seine Waldbestände wenigstens mit einer schwarzen Null zu bewirtschaften. Der Bund hat nun darauf mit einer Nachhaltigkeitsprämie reagiert. **Das wurde auch höchste Zeit.**

Dann sind wohl die 500 Millionen Euro für den Wald, die der Bund bereits gestellt hat (nur Körperschafts- und Privatwald), also letztendlich unsere Umwelt in der wir leben, gut angelegtes Geld!?

Unserer Meinung nach aber viel zu wenig. Eine Nachhaltigkeitsprämie/CO<sub>2</sub>-Speicherprämie, die jedes Jahr an die Waldbesitzer ausgezahlt wird, könnte dem Abhilfe schaffen.

Informationen zur Antragstellung der Nachhaltigkeitsprämie und der damit verbundenen Zertifizierungspflicht ihrer Waldbestände finden sie im Internet unter: [www.bundeswaldprämie.de](http://www.bundeswaldprämie.de) und [www.pefc.de](http://www.pefc.de). Ein erster Schritt ist getan, weitere müssen folgen.

*In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ein besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2021.*

Bleiben sie gesund und gehen sie mal in den Wald, das stärkt die Abwehrkräfte.

Der Vorstand der FBG „Jessenener Forsten“



### Mechanischer Handwerksmeisterbetrieb

#### Torsten Bischoff

Lange Straße 18 · 06917 Jessen · Tel. + Fax: 0 35 37/30 01 07

---

Zahnräder – Drehen – Fräsen – Nuten – Maschinenbau –  
**Reparatur von Kiesel- und Kolbenpumpen sowie Kleinmaschinen**

---

*Unseren Kunden und Geschäftspartnern  
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!  
Wir hoffen auf weitere gute Zusammenarbeit.*

*Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes  
neues Jahr wünscht das Team der*



## Physiotherapie

### Jacqueline Bomsdorf

Baderhag 3  
06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 21 61 58  
Fax: (0 35 37) 30 02 59





**Rosa-Luxemburg-Str. 127**  
**06917 Jessen**

## Weihnachtsessen

– außer Haus –

**Vorbestellung – bis 20.12.2020**  
**unter 0152/05 85 19 85**

<b>Entenkeule</b>	<b>13,90 €</b>
<b>Entenbrust</b>	<b>16,90 €</b>
<b>Gänsekeule</b>	<b>16,90 €</b>
<b>Gänsebrust</b>	<b>16,90 €</b>
<b>Kaninchenkeule</b>	<b>13,90 €</b>
<b>Roulade</b>	<b>13,90 €</b>
<b>Beilagen:</b> Klöße oder Kartoffeln Rotkohl, Rosenkohl oder Grünkohl	
<b>Schweinelachssteak</b> mit Champignons und Pommes	<b>13,50 €</b>
<b>Soljanka</b> nach Art des Hauses	<b>4,00 €</b>
<b>Bunter Salatteller</b>	<b>5,00 €</b>
<b>Bunter Teller (vegetarisch)</b> gefüllte Kartoffeltaschen, gebackene Champignons, gebackener Camembert und Salatbeilage	<b>9,00 €</b>

*Silvesterbestellungen  
auf Anfrage*

*Abholung von 18.00 – 20.00 Uhr!*

**Ich wünsche  
allen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gesundes  
neues Jahr!**





# MWST. GESCHENKT<sup>1</sup> + 0% TOP-ZINS<sup>2</sup>



**0 € ANZAHLUNG<sup>2</sup> + 5 JAHRE GARANTIE KOSTENLOS<sup>3</sup>**

## FORD FOCUS TREND

Pre-Collision-Assist,  
Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent, Klimaanlage, manuell,  
LED-Tagfahrlicht,  
Ford Audiosystem

Günstig mit  
47,- monatl. Finanzierungsraten von

**€ 189,-** 1,2,4,5

## FORD KUGA TREND

Selektiver Fahrmodus- Schalter,  
LEDRückleuchten,  
Ford Power-Startfunktion  
(schlüsselloses Starten),  
Pre-Collision-Assist,  
Fahrspur-Assistent inkl.  
Fahrspurhalte-Assistent

Günstig mit  
47,- monatl. Finanzierungsraten von

**€ 239,-** 1,2,4,6

## FORD FIESTA TREND

Fahrspur Assistent inkl. Fahrspurhalte  
Assistent, Fahrerinformationssystem  
mit Bordcomputer - monochrom,  
Scheinwerfer-Assistent mit Tag/Nacht-  
Sensor, Geschwindigkeitsbegrenzer,  
MyKey-Schlüsselsystem (individuell  
programmierbarer Zweitschlüssel)

Günstig mit  
47,- monatl. Finanzierungsraten von

**€ 129,-** 1,2,4,7

Unser Kaufpreis<sup>1</sup> (inkl. Überführungskosten)  
Laufzeit  
Gesamtlauflistung  
Sollzinssatz p.a. (fest)  
Effektiver Jahresszins  
Anzahlung  
Nettodarlehensbetrag  
Gesamtbetrag  
Monatsraten  
Restrate

FOCUS  
17.731,09 €  
48 Monate  
40.000 km  
0,00 %  
0,00 %  
0,- €  
17.731,09 €  
17.731,09 €  
47,- à 189,- €  
8.848,09 €

KUGA  
22.647,06 €  
48 Monate  
40.000 km  
0,00 %  
0,00 %  
0,- €  
22.647,06 €  
22.647,06 €  
47,- à 239,- €  
11.414,06 €

FIESTA  
11.302,52 €  
48 Monate  
40.000 km  
0,00 %  
0,00 %  
0,- €  
11.302,52 €  
11.302,52 €  
47,- à 129 €  
5.239,52 €



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus Trend: 5,4 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 107 g/km (kombiniert). Ford Kuga Trend: 7,0 (innerorts), 5,2 (außerorts), 5,9 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 134 g/km (kombiniert). Ford Fiesta Trend: 5,6 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 108 g/km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen  
Tel.: (0 35 37) 2 65 20  
[www.ford-gottwald.de](http://www.ford-gottwald.de)

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. Inklusiv Nachlass auf den Bruttokaufpreis in Höhe von 13,79 % im Aktionszeitraum vom 01.10.2020 bis 31.12.2020 bei Kauf und Zulassung bis zum 31.12.2020 eines neuen, sofort verfügbaren, noch nicht zugelassenen neuen Ford Fiesta (außer ST), Focus (außer ST), Kuga (außer PHEV). Maßgeblich ist der Tag des Abschlusses des Kaufvertrages. Keine Barauszahlung, Nachlass wird pro Kunde nur einmal gewährt. Angebot nur gültig für Privatkunden, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsfördermaßnahmen und Aktionen. 2Ford Auswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gültig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines neuen, noch nicht zugelassenen, sofort verfügbaren Ford Fiesta (außer ST), Ford Focus (außer ST), Ford Kuga (außer PHEV) und Zulassung auf den Endkunden bis 31.12.2020. 3Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtlauflistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH), kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines neuen, sofort verfügbaren, noch nicht zugelassenen Ford der Baureihen Fiesta, Focus, Kuga nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie, sofern vorhanden, Aktivierung von FordPass Connect. Die Eingabe/Hinterlegung bzw. ggf. Aktivierung muss spätestens zwei Wochen nach Zulassung erfolgen. Es gelten die jeweiligen Garantiebedingungen. 4Gilt für Privatkunden. 5Gilt für einen Ford Focus Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC. 6Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 88 kW (120 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC. 7Gilt für einen Ford Fiesta Trend 3-Türer 1,1-l-Benzinmotor 55 kW (75 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.

**Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern  
ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2021!**



## Jahresrückblick SV Allemania 08 Jessen e. V. – lange Zeit ohne Sport, aber trotzdem ist viel passiert



Das Jahr 2020 neigt sich dem Ende zu. Auch wenn es pandemiebedingt nur wenige sportliche Höhepunkte gab, so können wir doch trotzdem einiges berichten, was sich so neben dem Fußballplatz auf der Jahnsporanlage alles getan hat.

Durch Fördermaßnahme der Stadt Jessen konnte im 3. Anlauf das Projekt Rollrasen für den Hauptplatz angegangen werden. Der Beginn Baumaßnahme war im Oktober 2019 und die Fertigstellung erfolgte im November 2019 durch die Firma Eurogreen. Die Nutzung sollte ab April 2020 erfolgen, aber coronabedingt wurde die Platzeröffnung auf das 1. Punktspiel der neuen Saison am 14.08.2020 verlegt. Die Einweihung mit Ehrenanstoß erfolgte durch den Bürgermeister der Stadt Jessen, Michael Jahn, die musikalische Begleitung übernahm der Jessener Spielmanszug. Zur großen Freude aller Anwesenden wurde das Eröffnungsspiel an diesem Tag gegen Zörbig mit 5:1 gewonnen. Ein Dank an die Stadt Jessen, für die Möglichkeit, solch einen hervorragenden Rasenplatz nutzen zu können.

Im Februar 2020 konnte aus Sponsorengeldern eine neue Stadionanlage für die Jahnsporanlage beschafft werden. Die alte Anlage war nach ca. 20 Jahren, eher ein Rauschen auf dem Ohr, als dass vernünftige Klänge und Ansprachen erklingen konnten.

Unser langjähriger Stadionsprecher Jens Simon und Alt-Herren Spieler Ingo Kilian installierten die Anlage in ihrer Freizeit. Mit neuen frischen Tönen kann nun die JSA in toller Qualität beschallt werden. Selbstverständlich können auch die anderen Nutzer der Anlage (Gymnasium Jessen, Grundschule und Leichtathletikverein) diese Anlage mit nutzen.

Auch hier ein herzliches Dankeschön – an die stillen Sponsoren.

Durch einen Förderantrag bei der Sparkasse konnten wir mobile Spielkabinen für den B-Platz und eine Ballfanganlage beschaffen. Der Aufbau der Ballfanganlage erfolgte dann in Eigenregie aus Mitgliedern und Spielern in der Sommerpause.

Auch hier erfolgte die tatkräftige Unterstützung durch den Bauhof der Stadt Jessen und die Sportplatzverantwortlichen der Stadt beim Aushub. Die Firma ZBO Jessen lieferte uns unkompliziert den Beton. Den Unterbau für die mobilen Spielerkabinen stellten die Verantwortlichen der Stadt Jessen fertig. Hier möchten wir die sehr gute Zusammenarbeit mit der Stadt Jessen hervorheben, die zum Gelingen maßgeblich beitrug.

Ein großer Dank an alle Beteiligten und Sponsoren an den Projekten.

Im August 2020 erfolgte der Abriss des Kassierhäuschens am Nebeneingang der JSA Jessen. Aufgrund der langjährigen Nutzung (ca. 20 Jahre) konnte es nicht weiter betrieben werden und wurde aus eigenen Kräften abgerissen.

Mit dem erneuten Lockdown im Sport seit November 2020 ruht nun wieder das rege Treiben auf der Jahnsporanlage, der Heimspielstätte der Allemannen.

Dennoch hat sich in den letzten Wochen dort wieder etwas getan. Das in die Jahre gekommene Mobiliar wurde seitens der Stadt Jessen ausgesondert und neues beschafft. Das gibt dem Aufenthalts- und Versammlungsraum gleich einen ganz neuen Charme.

Nun gilt es für alle abzuwarten, wann es mit dem Training und der „Punktejagd“ auf der JSA weiter gehen kann. Aktuell geht man von einem frühesten Start Ende Februar, Anfang März aus. Dann wird die Hinrunde für alle Mannschaften erstmal mit den noch offenen Partien beendet.

**In der Saison 2020/21 hat der Verein folgende Fußballteams am Start:**

F-Jugend: SV Allemania 08 Jessen I und II (beide Kreisliga Nord) – Fairplay-Liga ohne Wertung – 4 Spiele konnten

absolviert werden, 4 Hinrundenspiele sind noch offen

E-Jugend: SV Allemania 8 Jessen (Kreisliga Nord) – 2 Punkt- und 2 Pokalspiele – 4 Siege, 6 Spiele der Hinrunde sind noch offen

D-Jugend: SG Jessen/Elster (Kreisliga) – 4 Spiele – 3 Siege, 1 Unentschieden, 6 Spiele der Hinrunde sind noch offen

C-Jugend: SG Jessen/Annaburg/Elster (Landesliga) – 6 Spiele – 2 Siege, 1 Unentschieden, 3 Niederlagen, 6 Spiele der Hinrunde noch offen

B-Jugend: SG Jessen/Annaburg/Elster I (Landesliga) – 5 Spiele – 5 Siege, 5 Spiele der Hinrunde noch offen

B-Jugend: SG Jessen/Annaburg/Elster II (Kreisunionsliga) – 5 Spiele – 2 Siege, 2 Unentschieden, 2 Niederlagen, 7 Spiele der Hinrunde noch offen

B-Juniorinnen: SV Allemania 08 Jessen (Regionalklasse) – 4 Spiele – 3 Siege, 1 Niederlage

Frauen: SG Dabrun/Jessen (Landesliga) – 5 Punkt- und 1 Pokalspiel – 3 Siege, 2 Unentschieden, 1 Niederlage, 1 Spiel der Hinrunde noch offen

Herren: SV Allemania 08 Jessen I (Landesklasse 5) – 8 Punkt- und 2 Pokalspiele – 5 Siege, 1 Unentschieden, 3 Niederlagen, 7 Spiele der Hinrunde noch offen

Herren: SV Allemania 08 Jessen II (Kreisliga Nord) – 5 Spiele – 2 Siege, 1 Unentschieden, 2 Niederlagen, 3 Spiele der Hinrunde noch offen

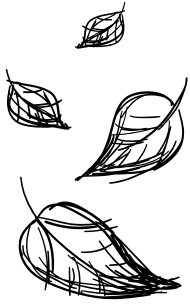
Alte-Herren: SV Allemania 08 Jessen (nur Freundschaftsspiele)



Der Vorstand des SV Allemania 08 Jessen möchte sich an dieser Stelle recht herzlich bei allen Sponsoren für die große Unterstützung im Jahr 2020 bedanken. Ein besonderes Dankeschön geht auch an alle ehrenamtlich Engagierten im Verein für eure Unterstützung. Dank auch den Mitgliedern, Fans, Freunden und Familien – ohne euch alle wäre ein Vereinsleben nicht möglich.

Hervorheben möchten wir hier auch die gute Zusammenarbeit mit der Stadt Jessen und auch Ihnen auf diesem Weg unseren Dank aussprechen. Gemeinsam können wir viel erreichen.

***Für das kommende Jahr wünscht der Vorstand allen Spielern der Männer-, Frauen- und Nachwuchsmannschaften vor allem Gesundheit und weiterhin viele sportliche Erfolge.***



*Ich liege und schlafe ganz mit Frieden;  
denn allein du, Herr, hilfst mir,  
dass ich in Sicherheit wohne.*

Psalm 4,9

### HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen von meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Käthe Höse

geb. Stiller

\* 17.01.1936 † 06.11.2020

Besonderer Dank gilt der Arztpraxis Steinert, Frau Pfarrerin Hendgen für ihre einfühlsamen Worte, dem Bestattungshaus Krüger für die Betreuung, dem Blumengeschäft „Vier Jahreszeiten“ und Frau Zöffel für die musikalische Umrahmung.

In liebevoller Erinnerung  
**im Namen aller Angehörigen**  
**Annegret und Matthias**  
**Stefan, Claudia, Paula und Lars**  
**Michael und Vinod**

Klöden, im Dezember 2020



*Der Kampf des Lebens ist zu Ende,  
vorbei ist aller Erden Schmerz.  
Es ruhen nun die fleißigen Hände  
und stille steht ein liebes Herz.*

*Ruhe sanft und schlaf in Frieden,  
hab tausend Dank für deine Müh'.  
Wenn du auch bist von uns geschieden,  
in unseren Herzen stirbst du nie.*

Voller Traurigkeit musste ich nun meinen lieben Mann

## Karl Ransch

1937 – 2020

für immer gehen lassen.

Mein Dank gilt allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, die sich mit mir verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ganz besonders bedanke ich mich bei Familie Wetzter für die Unterstützung, den Schwestern vom DRK, der Rednerin Frau Tischler, dem Bestattungsinstitut Krüger und Reck's Blumenboutique.

In liebevoller Erinnerung  
**Ehefrau Irene**

Schützberg, im November 2020



# ECHT. KLASSE.



**HEIDELBERGER  
SAND UND KIES**  
HEIDELBERGCEMENT Group

## ECHT. STARK. GRÜN.

Für unser Kieswerk in **Lindwerder** der **Heidelberger Sand und Kies GmbH** suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Maschinen- und Anlagenführer (m/w/d) mit Schwerpunkt Betriebselektrik

#### Ihre neue Herausforderung:

- Sicherstellung der Produktion durch tägliche Kontrolle der anhängenden Aggregate (Gewinnungsbereich, Verladebereich und Aufbereitung etc.) der gesamten Verarbeitungsanlage
- Geräte und Anlagenbedienung
- Wartung der Elektroinstallationen
- Umsetzung der Abbaustrategie unter Berücksichtigung der geltenden Genehmigungsaufgaben
- Unterstützung bei der Planung von Instandhaltungsintervallen
- Verladen, Wiegen und Versandvorbereitung von Sand und Gesteinskörnung
- Systematische Störungsbeseitigung und Instandsetzung von Maschinen; Anlagen & Elektroniksteuerungstechnik
- Planung und Durchführung entsprechender Maßnahmen zur Qualitätssicherung
- Planung und Organisation von Arbeitsabläufen
- Überwachung, Steuerung und Regelung von teil-/automatisierten Arbeitsabläufen

#### Das bringen Sie mit:

- Abgeschlossene elektrotechnische Ausbildung
- Berufserfahrung in vergleichbarer Position
- Verantwortungsbewusstsein
- Hohe Einsatzbereitschaft, Zuverlässigkeit und Belastbarkeit
- Selbstständige Arbeitsweise

Wenn Sie die genannten Voraussetzungen erfüllen, dann senden Sie uns bitte Ihre vollständige Online-Bewerbung unter

[www.heidelbergcement.com/karriere](http://www.heidelbergcement.com/karriere)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Selbstverständlich sichern wir Ihnen die vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen zu.

Für weitere Fragen steht Ihnen Herr Marcus Leonhardt, Werkleitung Gebiet Berlin-Brandenburg, Tel.: 03 53 84 / 301-0 gerne zur Verfügung.

**AGRODIENST eG  
JESSEN**

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen  
Tel. 0 35 37/28 05 0  
www.agrodienst-jessen.de



*Wir wünschen Ihnen  
eine schöne  
Weihnachtszeit sowie  
einen guten Rutsch ins  
neue Jahr 2021!*

**Der Spielmannszug Schweinitz  
1910 e. V. wünscht allen  
Vereinsmitgliedern,  
seinen Freunden und Fans,  
ein schönes, friedliches  
Weihnachtsfest und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr!**

Leider konnten wir in diesem Jahr nur bei wenigen Auftritten unsere Instrumente erklingen lassen. Für eure Unterstützung in dieser schwierigen Zeit möchten wir uns herzlich bedanken.

Wir hoffen sehr, dass wir im kommenden Jahr mit euch das 30-jährige Freundschaftsjubiläum mit dem Spielmannszug Barlo und unseren 111. Vereinsgeburtstag feiern können!

**Bleibt alle gesund optimistisch!**



Torsten Gregor  
Spielmannszug  
Schweinitz  
1910 e. V.

## Häusliche Krankenpflege & Tagespflege „Jessener Land“

Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

*Wir wünschen Ihnen  
und Ihren Familien  
ein besinnliches  
Weihnachtsfest.  
Für 2021 alles Gute und  
vor allem Gesundheit.*

*Ihre Petra Schulze-Rabe  
& Team*

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)

Du wünschst dir schöne Haut und möchtest dich von Unreinheiten, ölig oder trockener Haut und erst recht von Falten verabschieden?

Dann bist du bei mir genau richtig!

*Deine selbstständige Schönheitsconsultant  
mit Mary Kay*

**Madlen Simon**  
Tel.: 0174/4 62 51 81



## GAS – HYBRID Heizung

Rufen Sie uns an!  
**0174.4446000**



- Tolle Heizung für wenig Geld!
- Holen Sie sich die Förderung vom Staat!
- Beantragung machen wir!

**Torsten Schlüter**  
Heizung » Solar » Bäder komplett

Wir danken unseren Kunden für ihr Vertrauen und wünschen ein frohes  
*Weihnachtsfest.*

**Torsten Schlüter Haustechnik GmbH • Hotline 0174/4 44 60 00**  
Friedensstraße 12 · 06917 Jessen · Tel.: 0 35 37/20 41 91





*Es waren bewegte Zeiten – keine Frage. Rückblickend haben wir diese Herausforderung gut gemeistert – vor allem auch durch unsere treuen Kunden.*

*Wir möchten uns herzlich bedanken und wünschen ruhige und frohe Weihnachten und kommen Sie gut in das Neue Jahr!*

**Hair Salon**  
**Jana Mahler**

Holzdorfer Str. 22 · 06925 Annaburg  
Telefon: 03 53 85/2 06 73

Di. – Fr. 08 – 18 Uhr · Sa. 08 – 12 Uhr  
Montag geschlossen




**MALERMEISTER Andy Lutze**

Kähnitzscher Str. 28 · OT Axien · 06925 Annaburg  
Tel.: 0170/7 78 30 48 · 03 53 86/2 33 49  
Mail: andy-lutze@web.de

*Ich wünsche allen meinen Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

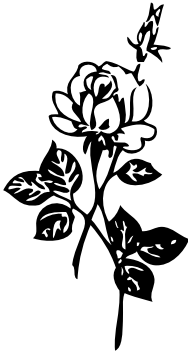


*Wir wünschen all unseren Gästen, Freunden und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtsfeiertage und ein gesundes und sportliches neues Jahr.*



Fühl Dich **NEU**

**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS  
Schlossweg 1 | 06917 Jessen



*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem du einst so froh geschaffst,  
siehst deine Blumen nicht mehr blühen,  
weil dir der Tod nahm alle Kraft.  
Du warst im Leben so bescheiden,  
nur Pflicht und Arbeit kanntest du,  
mit allem warst du stets zufrieden,  
nun schlafe sanft in stiller Ruh.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von  
unserer lieben Mutti, Oma und Schwester

## Regina Bohm

\* 16.06.1938 † 21.10.2020

Unser aufrichtiger Dank gilt allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre  
Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Sanitas, dem Jessener Blumeneck, dem  
Bestattungsinstitut Krüger, insbesondere Herrn Krüger für seine einfühlsamen Worte.

In stiller Trauer

**Dein Sohn Ingo**

**Deine Tochter Ilona mit Helmut und Susan**

**Dein Sohn Peer mit Ilona und Ronja**

Jessen, im November 2020



*Man lebt zweimal:  
das erste Mal in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal in der Erinnerung.*

Honoré de Balzac

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen  
von unserem lieben

## Karl Nitsche

\* 06.10.1952 † 04.11.2020

Wir danken allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten,  
ihre aufrichtige Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten und ihn auf seinem letzten Weg begleiteten.

Ein Dank gilt Frau Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut  
Korschat für die würdevolle Trauerbegleitung.

In stiller Trauer

**Birgit Nitsche**

**alle Kinder, Enkel und Urenkel  
im Namen aller Angehörigen**

Holzdorf, im November 2020





## DANKSAGUNG

Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater und Opa

# Karl-Heinz Heidrich

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn, die ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, recht herzlich.

Besonderer Dank gilt Herrn Dr. Stefan Kluge, den Schwestern vom DRK, Reck's Blumenboutique sowie dem Bestattungsunternehmen Krüger.

In Liebe und Dankbarkeit

**Deine Ehefrau Inge**

**im Namen aller Angehörigen**

Grabo, im November 2020



*Bescheiden und gütig, herzlich im Geben.*

*Sorge um uns, das war ihr Leben.*

*In Liebe und Sorge, in Freud und Leid*

*stets gütig zu allen, zu helfen bereit.*

*Sie nahm wenig und gab viel.*

*Der Zusammenhalt der Familie war ihr Ziel.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, unserer Schwiegermutter, Omi, Uromi und Schwester

# Helga Schicht

\* 16.08.1928 † 13.11.2020

Wir danken von Herzen allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten sowie allen, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Weiß, der Pfarrerin Frau Hendgen, dem Pflorgeteam des DRK Jessen, dem Blumenhaus Böttcher sowie dem Bestattungsinstitut Krüger.

In tiefer Trauer

**Dein Sohn Axel mit Carola**

**Deine Enkelin Yvonne mit Familie**

**Deine Enkelin Christin mit Familie**

**Dein Enkel Felix und Schwiegertochter Tekla**

**Deine Schwester Ingrid**

**sowie alle Angehörigen**

Prettin, im November 2020





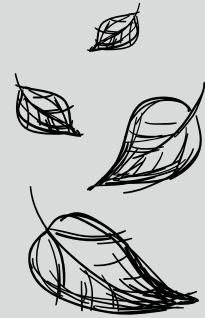
*Auf einmal bist du nicht mehr da  
und keiner kann's versteh'n.  
Im Herzen bleibst du uns ganz nah,  
bei jedem Schritt, den wir nun geh'n.  
Nun ruhe sanft und geh in Frieden,  
denk immer dran, dass wir dich lieben.*

## Carmen Richter

\* 13.07.1958 † 22.11.2020

In stiller Trauer  
**Dein Sohn Geoffrey**  
**Dein Lebensgefährte Rainer**  
**Deine Mutti Rosmarie**  
**Deine Schwester Dörte mit Günter**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



## Manfred Dreißig

\* 26.06.1938  
† 22.11.2020

*Mein lieber Mann,  
unser lieber Vater ist gegangen.  
Sein Bild im Kopf wird bleiben, der Klang  
seiner Stimme lässt sich nicht vertreiben.  
Sein Lachen, seine Liebe,  
seine helfenden Hände und noch soviel mehr,  
wir vermissen ihn so sehr.*

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Ruth**  
**Deine Söhne Mike und Thomas**  
**im Namen aller, die um ihn trauern**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 18. Dezember 2020, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Still und leise, ohne ein Wort,  
gingst du von deinen Lieben fort.*

Voller Trauer nehmen wir Abschied von  
meinem lieben Mann, Vater und Bruder

## Hans Osterloh

\* 24.09.1934 † 24.11.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Ursula und Kinder**  
**Dein Bruder Bernd und Familie**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 19. Dezember 2020, um 13.00 Uhr, im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Jessen statt.







*Herzlich willkommen allen  
neuen Kunden der  
LVM-Agentur aus Grabo!*

Eine warme und gemütliche Adventszeit  
– auch unter diesen schwierigen Bedingungen –  
wünscht unseren treuen und neuen Kunden

*Herzlichst Ihr  
Team der LVM Agentur Kitzhofer*



**PRAXIS FÜR  
ERGOTHERAPIE  
BIANKA HUTH**

Zertifizierte SI-Therapeutin (nach Richtlinien des DVE)

*Wir möchten uns bei unseren  
Patienten, deren behandelnden  
Ärzten und Geschäftspartnern für  
das entgegengebrachte Vertrauen  
und Ihre Freue bedanken.*

*Ihnen und Ihren Familien, Freunden  
und Bekannten wünschen wir ein frohes  
Weihnachtsfest sowie ein gesundes  
und erfolgreiches neues Jahr.*

*Ihre Bianka Huth und Team*



Lindenstraße 2 · 06917 Jessen/Elster

Telefon: 0 35 37/2 05 80 24 · Fax: 0 35 37/2 05 82 37 · Mobil: 0152/01 71 12 75

E-Mail: [bianka@sey3.de](mailto:bianka@sey3.de) · [www.ergotherapie-huth.de](http://www.ergotherapie-huth.de)

*Termine nach Vereinbarung. Schauen Sie vorbei – wir beraten Sie gern.*



*Ihre Praxis für  
Physiotherapie*

**Terminvereinbarungen unter  
0 35 37/205 60 60**

*Wir wünschen allen Patienten  
frohe Weihnachten und ein  
gesundes Neues Jahr!*





**Sona  
24.de**

*Allen Kunden und Geschäftspartnern  
ein schönes Weihnachtsfest und  
ein gesundes Neues Jahr.*

<b>Filiale Torgau</b> Leipziger Straße 42 Telefon: (0 34 21) 70 42 52	<b>Filiale Jessen</b> Bahnhofstraße 2 Telefon: (0 35 37) 21 35 52	<b>Filiale Jüterbog</b> Mönchenstraße 44 Telefon: (0 33 72) 43 34 99	<b>Filiale Dahme</b> Luckauer Straße 21 Telefon: (03 54 51) 87 41 00
---	---	--	--

## Hippologische Höhepunkte 2020

Anlässlich des 30-jährigen Bestehens des RFV Sachsen-Anhalt wurden in der August-Ausgabe des Fachmagazins „Pferde aktuell/ Sport und Zucht“ 20 Träger des „Deutschen Reiterabzeichens in Gold“/ Kategorie Springreiten, darunter auch der Sportkamerad Horst Lösche (Reitverein Seyda), für zahlreiche Siege bei Springprüfungen der schweren Klasse geehrt.

Achim Genennichen (Steinsdorf), einst einer der besten Dressurreiter des ehemaligen Bezirks Cottbus, genießt nunmehr auch ein hohes Ansehen unter den Fahrsporthlern sowie Wertungsrichtern. Nach vielen Berufungen zu Reit- und Springturnieren kam er im Juli als Richter beim DSP-Championat und der ersten Hybride-Fohlenauktion auf dem Hofgut Kranichstein in Darmstadt zum Einsatz.

Das vierjährige Pferd Jaguars Loony Higherperforme beendete im Juni als Sieger das DSP-Championat für Vielseitigkeitspferde auf dem Lushhof zu Laupheim/ Baden-Württemberg. Die Stute aus dem Zuchtverband Brandenburg-Anhalt glänzte bei ihrem Turnier-Debüt und erhielt die Gesamtnote 42,2 nach Spring-, Dressur- und Geländepfahrungen. Und das ganz zur Freude der Züchterin, Besitzerin und Reiterin Laura Schmagar aus Jessen, jetzt Wahl-Waiblingerin, nebst Gabriele Knisel-Eberhard, ihres Zeichens Geschäftsführerin vom Württembergischen Pferdesportverband.

D. Knappe



**PLATTEN  
STEIN  
MOSAİK**

**Fliesenleger  
Kirsten Kraban**

*Danke sagen wir allen Kunden, Geschäftspartnern und  
Freunden für die gute, erfolgreiche Zusammenarbeit  
und dass Sie uns in diesem schwierigen Jahr die Treue  
gehalten haben, mit den besten Wünschen für eine  
besinnliche Weihnachtszeit und viel Gesundheit, Erfolg  
und Zuversicht im neuen Jahr.*

Waldstr. 6 F. 06917 Jessen . fon 0 35 37.20 09 81 . 0151.1176 93 33  
[www.platten-stein-mosaik.de](http://www.platten-stein-mosaik.de)



*FLIESSEN - IDEEN, DIE GESTALT ANNEHMEN!*

**RAUMGESTALTUNG**  
J e s s e n G m b H

**Zusammenkommen ist ein Beginn,  
zusammenbleiben ist ein Fortschritt,  
zusammenarbeiten ist ein Erfolg.**

Henry Ford

*Ein herzliches Dankeschön für die angenehme Zusammenarbeit  
und das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr.*

*Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe und gesegnete  
Weihnachten sowie ein gesundes, friedliches neues Jahr 2021.*





*Immer wenn wir von Dir erzählen, fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen,  
Tränen rollen über unsere Wangen; unsere Herzen halten Dich gefangen,  
so als wärst Du nie gegangen.*

In tiefer Trauer nehmen wir Abschied von unserer  
herzenguten, lieben Mutti, Omi und Uromi

**Margarete Elschner** geb. Lehmann  
\* 30.05.1928 † 07.12.2020

Wir sind unendlich traurig und vermissen sie sehr.

In Liebe und tiefer Dankbarkeit  
**Deine Tochter Angelika**  
**Deine Enkeltochter Sophia mit René**  
**und Urenkelin Magdalena**  
**Deine Enkeltochter Claudia mit Teemu**

Leipzig, im Dezember 2020



*Wenn Liebe einen Weg zum Himmel fände  
und Erinnerungen Stufen wären,  
dann würden wir hinaufsteigen  
und dich zurückholen,  
denn unsere Herzen halten dich gefangen,  
so, als wärst du nie gegangen.  
Wir danken dir für die schöne  
gemeinsame Zeit,  
die wir mit dir teilen durften.*

Schweren Herzens müssen wir von meinem liebevollen Ehemann und  
herzenguten Vati Abschied nehmen.

**Norbert Gattermann**  
**„Norbi“**

**D** Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Nachbarn, Freunden  
**A** und Arbeitskollegen, die, wie auch unsere Familie, in den schweren  
**N** Stunden in Gedanken bei uns waren, sich mit uns verbunden  
fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in vielfältiger Weise zum  
Ausdruck brachten.

**K** Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, Dr.  
**E** Kluge und dem Schwesternteam, Reck's Blumenboutique sowie  
der Trauerrednerin Frau Martina Tischler für ihre tröstenden Worte  
zum Abschied.

In stiller Trauer  
**Deine Martina**  
**Deine Tochter Sarah**

Jessen, im Dezember 2020





**Brennstoffhandel MENDE**  
 Wittenberger Straße 73 · 06895 Zahna-Elster OT Mühlangen  
**Telefon: 03 49 24/2 06 37**  
*Wir wünschen schöne Weihnachtsfeiertage  
 und ein glückliches neues Jahr 2021.*  
**Heizöl, Diesel & Superheizöl ecotherm®**

Ich wünsche meinen „kleinen“ und „großen“  
 Patienten sowie meinen Kooperationspartnern  
 besinnliche und fröhliche Festtage,  
 Gesundheit zum Jahreswechsel verbunden  
 mit dem Dank für die vertrauensvolle  
 und wertvolle Zusammenarbeit!



**Logopädische Praxis  
 Wagner**

Wittenberger Straße 19  
 06917 Jessen

**Ihre Logopädische Praxis Wagner  
 Karolin Wagner**





**Rechtsanwaltskanzlei  
 Schwede**

Baderhag 4 · 06917 Jessen  
 Telefon: 0 35 37/21 52 96  
 Telefax: 0 35 37/21 52 94  
 E-Mail: ra-schwede@t-online.de  
 www.kanzlei-schwede.de


*Wir wünschen ein schönes  
 Weihnachtsfest und ein  
 gesundes neues Jahr!*

**KFZ und Reifendienst**  
 Eckhard Schwerdt e.K.  
 Meisterbetrieb



- Lackierungen
- VDL-Buspartner
- Reparaturen aller Art
- Nutzfahrzeugreparaturen
- TÜV, AU, SP, Tachographen

**Taxi- und  
 Busbetrieb**



TAXI – MIETWAGEN  
 BUSREISEN  
 KRANKENTRANSPORT

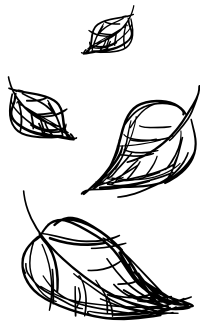
**Sydower Straße 46 • 06917 Jessen (Elster)**

**Tel.: (03 53 87) 4 22 84**  
 kfz@schwerdt-seyda.de

**Tel.: (03 53 87) 4 22 69**  
 taxi@schwerdt-seyda.de

**Wir suchen ab sofort: Kfz-Mechaniker und Lackierer (m/w/d)**  
 hauptsächlich für Nutzfahrzeuge und Busse  
 Bewerbung schriftlich, per E-Mail, telefonisch oder persönlich





*Der Kampf des Lebens ist zu Ende,  
vorbei ist aller Erdschmerz.  
Es ruhen nun die fleißigen Hände  
und stille steht ein liebes Herz.  
Ruhe sanft und schlaf in Frieden,  
hab tausend Dank für deine Müh'.  
Wenn du auch bist von uns geschieden,  
in unseren Herzen stirbst du nie.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## **Sieglinde Omnitz**

geb. Barth

\* 16.03.1938 † 06.12.2020

In stiller Trauer

**Deine Tochter Gabriele mit Mirko  
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag,  
dem 29. Dezember 2020, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Morxdorf statt.



Leinen los!

Er ist zu seiner letzten, großen Segeltour  
aufgebrochen, ganz allein, aber ohne Angst  
und Schmerzen.

Unsere Gedanken segeln mit ihm.

## **MANFRED TAEGER**

13.10.1954 – 04.12.2020

Wir sind dankbar für das Leben und  
die Erinnerung mit dir.

Ahoi Manne!

**Rita**

**Joana und Stephan mit Emma und Jonne  
Wolfgang und Ellen  
Margrit und Jutta**

Aufgrund der aktuellen Situation findet die  
Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

## Mobile Fußpflege

Daniela Pankrath

Mühlweg 2 · OT Lebien · 06925 Annaburg  
Telefon: 03 53 86/6 07 83



ICH WÜNSCHE ALL MEINEN KUNDEN EIN FROHES WEIHNACHTSFEST  
UND EIN GESUNDES NEUES JAHR.

Eine besinnliche Weihnacht, ein zufriedenes Nachdenken über Vergangenes, ein wenig Glaube an das Morgen und Hoffnung für die Zukunft wünschen wir von ganzem Herzen.

Ihr Team der Physiotherapie Danneberg

Physiotherapie Danneberg

Christiane Mende



Lindenstraße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: 0 35 37/21 60 72



*All unseren Kunden wünschen wir  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.*

**Am 24.12. und 31.12.2020** ist der Landhandel  
Seyda **bis 12.00 Uhr** geöffnet.

Wir freuen uns über Ihren Besuch.

*G. Schulze und A. Hesse  
vom Landhandel Seyda*



**Schlüter**  
GmbH



Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.  
Wir wünschen allen ein

*besinnliches  
Weihnachtsfest*

und zum neuen Jahr  
Gesundheit, Glück, Erfolg.



- Solaranlagen
- Wärmepumpen
- Holzvergasertechnik und Pelletheizungen
- Öl- und Gasheizungen
- Klima und Lüftung
- barrierefreie Bäder



OT Morxdorf · Morxdorfer Hauptstr. 22 · 06917 Jessen

Tel.: 03 53 87/4 30 40 · Fax: 03 53 87/5 02 07

E-Mail: [info@schluetergmbh.de](mailto:info@schluetergmbh.de) · Internet: [www.schluetergmbh.de](http://www.schluetergmbh.de)





**Dachdecker  
Wilde**  
Meisterbetrieb

OT Gorsdorf Nr. 70  
06917 Jessen (Elster)

Tel.: (0 35 37) 21 20 94  
Fax: (0 35 37) 30 01 06  
Funk: (01 71) 7 12 52 92



*Wir wünschen allen besinnliche  
Weihnachtsfeiertage und ein gesundes  
neues Jahr.*

Mail: [dachdeckerghmbhwilde@t-online.de](mailto:dachdeckerghmbhwilde@t-online.de) · [www.dachdeckerwilde.de](http://www.dachdeckerwilde.de)



Hanke's  
**MODE** land

2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

[www.hanke-mode.de](http://www.hanke-mode.de)



Wir wünschen allen treuen Kunden  
eine schöne und gesunde Weihnachtszeit.

**AB DEM 11.01.2021  
KÖNNEN SIE  
SELBST IHREN  
RABATT STEIGERN!**

**1. Teil 30 %  
2. Teil 40 %  
3. Teil 50 %**

VIELE  
EINZELSTÜCKE  
5,- € UND 10,- €

AUS GRÜN  
WIRD ROT!

# REMONDIS®

IM AUFTRAG DER ZUKUNFT



„Die Zukunft hängt davon ab, was wir heute tun.“

Mahatma Gandhi

Zur Jahreswende danken wir all  
unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte  
Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und verbinden dieses  
Dankeschön mit unseren Wünschen für ein besinnliches  
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

REMONDIS Wittenberg GmbH

Großkorgaer Landstraße 4 · 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/20 36 60





*Ich wünsche all meinen Kunden  
und Geschäftspartnern viele schöne Stunden  
zum Weihnachtsfest und ein gutes  
und gesundes neues Jahr 2021.*




**FLIESENLEGER  
J. Hildebrandt**

Am Teich 6  
06917 Jessen OT Reicho  
Telefon: 0174/4 02 10 94

Seehaus  Rahmig  
Rechtsanwälte

*Wir wünschen Ihnen trotz bzw. gerade in der aktuellen Situation  
ruhige und besinnliche Weihnachtstage im Kreise Ihrer Familie und  
einen guten Start ins neue Jahr, vor allem natürlich viel Gesundheit.*



**Mandy Seehaus &  
Manja Seehaus-Rahmig**

Rosa-Luxemburg-Straße 108  
06917 Jessen (Elster)

Telefon: 0 35 37/20 01 72 · Fax: 20 01 73

**E-Mail:** info@seehaus-rahmig.de · **Internet:** www.kanzlei-seehaus-rahmig.de



**Autoreparatur**

**Schöne**

Motor • Karosserien • Elektrik • Reifen

**Uwe-Ives Schöne**

Am Gorrenberg 28 · 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: (0 35 37) 21 44 93 · Fax: (0 35 37) 21 63 72  
[www.autoreparatur-schoene.de](http://www.autoreparatur-schoene.de)

**Meisterhaft**



**P** ERSTE STROMTANKSTELLE IN JESSEN!

**Wir bedanken uns für die jahrelange Treue und wünschen all  
unseren Kunden und Geschäftspartnern und ihren Familien  
ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!**



**IMPRESSUM****HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)

Telefon: 0 35 37/276-601

Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11

E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR

Annaburger Straße 2

06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!

E-Mail:

mitteilungsblatt@jessen.de

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,

Fax: 0 35 37/26 40 66,

E-Mail: info@druckerei-eea.de

oder persönlich entgegengenommen!

Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr

Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)

Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.

Wir bitten dies zu berücksichtigen.

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.

**REDAKTIONSSCHLUSS**

Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 21.01.2021

erscheint, ist am **Montag, dem 11. Januar 2021, 12.00 Uhr**

Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

thv Deutsches Rotes Kreuz   
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

## Altenpflegeheim Annaburg Sozialstation Jessen

# Frohe Weihnachten!



Mit unserem Weihnachtsgruß möchten wir uns für die angenehme Zusammenarbeit bedanken und hoffen, dass Sie uns auch im nächsten Jahr Ihr Vertrauen schenken werden!

Pflege unter einem guten Zeichen

### Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

Auf Grund der derzeit geltenden Corona-Bestimmungen fallen alle geplanten Reisen und Veranstaltungen bis einschließlich 10. Januar 2021 aus.

*Die Sterne am Himmel leuchten so hell und klar  
wir wünschen ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr!*

Wir hoffen sehr, dass wir Sie im Jahr 2021 wieder mit schönen Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen verzaubern können und dürfen.

Bis dahin, bleiben Sie alle gesund!



#### Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter

Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249

E-Mail: [sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de](mailto:sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de)

### BLUTSPENDETERMINE

#### DANKESCHÖN!

Auf diese Weise möchte ich mich bei allen Blutspendern, ehrenamtlichen Helfern und Einrichtungen recht herzlich für ihre unermüdliche Hilfe bedanken.

*Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche Weihnachtszeit,  
Gesundheit und alles Gute für das Neue Jahr.*

Über eine weiterhin gute Zusammenarbeit im Jahr 2021 würde ich mich freuen.

Folgende Termine sind in diesem Jahr noch geplant:

17.12.2020	16.30 – 19.30 Uhr	Holzendorf, Heimatverein
18.12.2020	15.30 – 19.30 Uhr	Schweinitz, Grundschule „Die Feldküche kocht“
29.12.2020	16.30 – 19.30 Uhr	Klößen, Pension „Auf der Tenne“ „Die Feldküche kocht“

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.

Ina Lehmann

Mitarbeiterin Blutspende



**Taxiunternehmen in Jessen sucht ab sofort einen zuverlässigen und freundlichen Taxifahrer (m/w/d)** auf 450,- € Basis zur Vergrößerung unseres Teams.

Anfragen bei Interesse von Mo. – Fr. 08 – 18 Uhr unter 0 35 37/21 33 58.

Inh. S. Regent  
Bergweg 3  
06917 Jessen  
☎ 0 35 37/21 33 58

*Wir wünschen ein besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest sowie die besten Wünsche für das neue Jahr.*




**mediART**  
*Grafik & Design*

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest!*

- Text
- Grafik
- Fotografie
- Druck
- Beschriftung
- Webdesign
- Textilien

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster  
**Tel.: 0 35 37 - 30 11 51**  
[www.medi-art.de](http://www.medi-art.de)

**Gestalten Erhalten Schützen**  
Holz- und Bautenschutz • Raumausstattungs- und Tapetierservice

**Mike Junge**  
*Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Verwandten frohe Weihnachten sowie einen guten Rutsch in's Jahr 2021!*

OT Schweinitz • Weinberge 15 • 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37 / 2 05 83 07 • Fax: 0 35 37 / 2 05 83 08  
Handy: 0171 / 6 76 14 87  
E-Mail: [junge-mike@t-online.de](mailto:junge-mike@t-online.de)

**Renovieren und Neugestalten**  
**Malerservice**  
Olaf Peetz

OT Schweinitz • Weinberge 23a • 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/21 50 71 • Fax: 0 35 37/20 180 87  
Handy: 01 71/5 88 02 41  
E-Mail: [malerservice-olafpeetz@web.de](mailto:malerservice-olafpeetz@web.de)

**Einsatzberichte Feuerwehren – November 2020**

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
04.11.2020	15:39	THKL	VKU LKW	Jessen	Jessen, Annaburg
04.11.2020	17:49	THKL	Brand Holzhaufen	OVS Gerbisbach – Lebien	Jessen, Lebien, Annaburg, Prettin
05.11.2020	09:26	GSG 1	Lagerhallenbrand	Globig	Jessen
06.11.2020	09:55	Fläche 1	Rauchentwicklung	OVS Holzdorf – Buschkuhnsdorf	Holzdorf, Schweinitz, Kremitz
06.11.2020	11:05	THKL	Türöffnung	Seyda	Seyda
12.11.2020	08:52	BMA	Fehlalarm	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo
15.11.2020	11:33	Feuer 3	Wohnungsbrand	Schweinitz	Jessen, Schweinitz, Holzdorf, Lindwerder, Mügeln
18.11.2020	22:51	Feuer 4	Wohnhausbrand	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo, Seyda, Annaburg, Ruhlsdorf
30.11.2020	08:23	THKL	Transport Person mit TM	Battin	Jessen, Battin, Grabo

**Erklärung:** OVS – Ortsverbindungsstraße  
 THKL – Technische Hilfe klein  
 Fläche 1, 2 – Flächenbrand klein, groß  
 GSG – Gefährliche Stoffe und Güter

VKU – Verkehrsunfall  
 BMA – Brandmeldeanlage  
 Feuer 1 bis 4 – Brände unterschiedliche Größen